

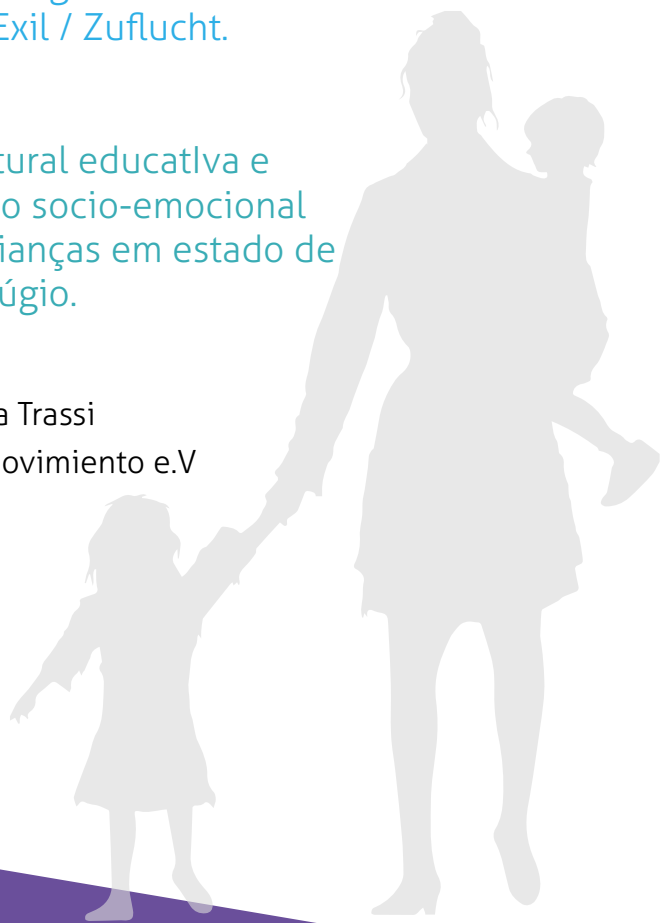
A collection of colorful, three-dimensional geometric shapes, including triangles and pyramids, in shades of blue, yellow, red, and purple, scattered across the top right of the page.

Integración intercultural y
acompañamiento socio-emocional a
mujeres y niños en estado de exilio /
refugio.

Interkulturelle Integration und sozial-
emotionale Begleitung von Frauen und
Kindern im Exil / Zuflucht.

Integração cultural educativa e
acompanhamento socio-emocional
com mulheres e crianças em estado de
refúgio.

Silvia Trassi
MaMis en Movimiento e.V





Indice	Pag
Agradecimientos.....	3
Prefacio.....	4
Introducción.....	7
El proyecto.....	8
• Mujeres.....	9
• Niños	10
La Pedagogía Waldorf y la Pedagogía de Emergencia..	15
El primer septenio.....	16
Los doce sentidos	17
Nuestro programa.....	21
Horario	24
Los/as bebés, niños y niñas del proyecto	25
Mütterempowerment	
Nuestro Equipo	25
Resultados	27
Nota de la autora.....	28
Referencias bibliográficas.....	29
Anexos.....	87
Deutsche Version.....	30
Portugiesische Version.....	60

Agradecimientos

Agradecemos a Dios por el amor, el cariño y la confianza que nos da diariamente para trabajar en beneficio del prójimo.

Agradecemos que ante toda dificultad que el mundo viene enfrentando, logramos en unión de las naciones, desarrollar y caminar junto a un propósito mayor, con amor, integridad y por la libertad de elección de cada una, de cada uno.

Agradecemos a todas y todos las/os que participaron y participan directa e indirectamente en el desarrollo de este proyecto. A todos nuestros familiares, amigas/os y compañeras/os.



Prefacio

Gracias a los fondos del Masterplan 2018 del distrito de Pankow, la asociación MaMis en Movimiento e.V. elaboró el proyecto “Empoderamiento de madres y apoyo para niños durante el curso de alemán en la región de Prenzlauer Berg” (en alemán, Mütterempowerment und Erziehungsbegleitung während der Deutschkurse für die Region Prenzlauer Berg). Dada la demanda específica detectada en el grupo de mujeres y sus niños, el equipo responsable del proyecto, elaboró el programa - “Entre Culturas - Integración intercultural y acompañamiento socio-emocional a mujeres y niños en estado de exilio / refugio ”, el mismo que busca atender las necesidades de los niños y las madres con estatus de exiliadas y provenientes de varias nacionalidades.

Desde la experiencia de una organización de migrantes, estar juntas conviviendo en una cultura, lengua, colores y olores diferentes nos permitió reconocer que afrontamos un mismo conflicto interno. Desde esta realidad, el sentimiento de cuidado y celo para nosotras mismas y para los demás se convirtió en una necesidad que también identificamos en cada nueva persona que llega a nosotras. En el marco de nuestro proyecto, luego de varios meses de observación, notamos que la necesidad de las madres con quienes trabajamos, iba más allá de aprender la lengua alemana, sino que había un deseo profundo por integrarse, desarrollarse como ser humano y sentirse incluida en el país de acogida. Desde esta observación se elaboró el programa Entre Culturas atendiendo a dos líneas de acción, llevadas paralelamente al aprendizaje de la lengua alemana. Con las mujeres:

a) la re-construcción de sus biografías con acompañamiento socio-emocional y de apoyo a la crianza de sus hijos/as; y con los niños:

b) un plan elaborado de integración y desarrollo de acuerdo a sus necesidades. Los contenidos abordados en el presente documento se fundamentan en la pedagogía Waldorf y otros estudios en la línea de la antroposofía y la psicoterapia.

Esta cartilla se centra en el trabajo con los y las niños/as que llegaron al proyecto, basado en un proceso de observación constante de sus comportamientos, en relación con nuestro equipo de cuidadoras. Es una sistematización de nuestro trabajo que nace con la idea de ayudar a las organizaciones que trabajan con este movimiento de integración cultural y socio-emocional de mujeres madres, refugiadas en Berlín. Presentamos una investigación y análisis con los niños en el período de un año.



Sobre la autora

La mayoría de los análisis, observaciones y reflexiones compartidas, se basan en las anotaciones hechas por la iniciadora y autora principal de este texto, Silvia Trassi.

Silvia Trassi es Educadora y Terapeuta. Por no poseer una certificación en Alemania, algunas terminologías y estudios en profundidad no se expondrán para garantizar la integridad del proyecto y de la organización.

Sobre la versión española y alemana

El texto fue elaborado originalmente en portugués pero no ha sido traducido. Ha sido reescrito para dar sentido a la mayoría de los conceptos vertidos, sin afectar el enfoque original, así como atendiendo al estilo de las publicaciones de MaMis en Movimiento e.V.

La versión alemana se basa en la versión española.

Palabras Claves:

Crianza, pedagogía waldorf, pedagogía de emergencia, estado de refugio, estados de vulnerabilidad y estrés.

"Educar es donarse a sí mismo, pues conseguimos enseñar lo que ya hemos aprendido y que tenemos como verdad intrínseca. Enseñar es por encima de todo aprender y aprender es realizar un cambio ... convertirse en un pequeño aprendiz."

Silvia Trassi

Introducción

Las innumerables cuestiones psicosomáticas se observan diariamente en el desarrollo de los seres humanos. Situaciones como miseria, pobreza, educación, salud, guerra, catástrofes y exilio son términos usuales ante el caos socioeconómico que vivimos.

Cuando la imposibilidad de pertenecer al propio país se impone y deja como única elección de vida el cambio a otro, hechos que ocurren en contextos de guerras, catástrofes naturales, disputas religiosas, la lucha por una mejor calidad de vida, es lo que da origen al término: “refugiado - refugiada”. Ese nacimiento forzado implica sufrimiento, trauma, miedo entre otros términos que podemos encontrar en la psicoterapia. En el programa que vamos a presentar, trabajamos con mujeres y niños/as refugiados/as de 10 países, y en conjunto, con más de una decena de lenguas. Según el diccionario Cambridge on-line, se define refugiado/ a “toda persona que, en razón de fundados temores de persecución debido a su raza, religión, nacionalidad, asociación a determinado grupo social u opinión política, se encuentra fuera de su país de origen. Es aquella persona que por causa de dichos temores o debido a la grave y generalizada violación de derechos humanos, no puede o no quiere regresar al mismo. Por ello está obligado a dejar su país de origen para buscar asilo en otros lugares”. Al trabajar con este grupo específico de madres y sus niños/as en el marco de un curso de alemán, tratamos no sólo las dificultades sufridas en situaciones de conflicto y vulnerabilidad, sino también las diferencias culturales de las madres que asisten al curso en cuestión. La permanente observación y contacto con cada persona y familia, permitió construir el programa “Integración de culturas y desarrollo socio-emocional orientado a madres y sus niños y niñas- de 0 a 3 años ”.



El proyecto

El proyecto mayor de MaMis en Movimiento e.V. nació para favorecer el aprendizaje de la lengua alemana de mujeres refugiadas con la asistencia de cuidado de niños/as, apoyado por el concejo municipal de Pankow, representado por las Consejerías de equidad de género, Integración y la escuela de alemán estatal – en alemán: Gleichstellebeauftragte, Integrationsbeauftragte y la Volkshochschule Pankow, respectivamente -. Idealmente, se esperaba atender a un máximo de 7 niños/as en edad escolar con el apoyo de 2 cuidadoras. La realidad, sin embargo, superó esa expectativa.

Las candidatas al curso de alemán llegaron con 13 niños/as: 9 bebés hasta de 4 semanas, y 4 menores de 2 años. MaMis en Movimiento e.V. asumió el nuevo desafío, duplicando el número de cuidadoras y organizando un sistema de apoyo con practicantes y socias voluntarias que se sumaron la tarea. Asimismo, se desarrollaron otras iniciativas para trabajar directamente con las madres. Al cabo de unos meses, notamos que la exigencia aumentaba debido a la imposibilidad de comunicarnos en una misma lengua, desconocer la situación real de mujeres refugiadas en Berlín y responder a percepciones de maternidad y crianza disímiles e incompatibles con los derechos de los niños en el país de acogida. En ese contexto, nació el programa “Integración intercultural y acompañamiento socio-emocional a mujeres y niños en estado de exilio / refugio”.

El objetivo principal del programa se orienta a la integración social y emocional de mujeres con biografías de exilio, apoyando las estrategias de crianza de sus niños/as y prestando atención a las situaciones de estrés desarrolladas en estos contextos particulares. El programa

buscaba asimismo, brindar no solo herramientas para entender su nuevo entorno, sino fortalecer un diálogo activo, que permitiera a las recién llegadas, verbalizar sus expectativas y desafíos en su nueva situación de madres migrantes en el país de acogida. En otras palabras, se trataba de aclarar cómo encontrar en el contexto, en ellas mismas y en sus hijos/as, las posibles respuestas para sentirse y actuar mejor.

El trabajo con las mujeres fue ideado y coordinado por la Educadora y Periodista Christina Litran; y el trabajo con los niños fue ideado y coordinado por la Educadora y Terapeuta Silvia Trassi. Ambas, son miembros activas de la asociación luso-parlante, Bilingua e.V. Cada una contó con un equipo de apoyo. Para el caso de mujeres, fue la voluntaria Diomar González; y en el caso del cuidado de niños, se contó con otras 5 personas de Colombia y Siria– Diana Guzmán, Milena de Priess, Caty Zárate y Rehab Mehab – de MeM e.V., así como con el pedagogo Lorenzo Triani, de Italia, en representación de la asociación Spielmittel e.V.. La concepción y dirección del proyecto estuvo a cargo de Marita Orbegoso y Johana Santacruz, también de MeM e.V.

Algunos apuntes sobre las mujeres madres

Para el trabajo de acompañamiento social y emocional de las mujeres se realizó una propuesta de valorización de su/s cultura/s y de la identidad personal de cada una. Este programa iba en paralelo al curso de alemán en la sala de seminarios (3. Piso), anexa al edificio donde se realizaba el cuidado de niños (planta baja, Ludoteca).

La propuesta buscaba complementar el desarrollo del curso de alemán con estrategias de integración sencillas combinando el acompañamiento particular basado en los deseos de estas mujeres, con un sistema de cuidado de sus niños. En forma



gradual, el programa desarrollado en la ludoteca con los niños, con tiempos y tareas definidos, iba calzando con los horarios de las mujeres. Por esta razón, tanto el inicio como las pausas de la clase y el cierre de cada día, tenía una dinámica común, procurando desarrollar situaciones de saludo, cuidado y despedida entre madres, cuidadoras y niños; así como de corresponsabilidad con las tareas de lactancia, demostraciones de afecto a sus niños; y de cuidado de los espacios de encuentro.

Esperábamos desarrollar con las mujeres en relación con sus hijos y equipo del proyecto, ciertos ritos que no solo buscaban una mejor organización sino, alcanzar momentos de seguridad y confianza.

Pasando al trabajo específico con las mujeres. Se desarrolló un trabajo de construcción biográfica de cada una de ellas y también se ofreció ayuda e información de apoyo a su convivencia cotidiana en Berlín. Informar sobre la atención médica en Alemania, la búsqueda de trabajo, la oferta de cursos, el servicio social, entre otros, nacieron de las propias dudas de las mujeres, con más habilidades lingüísticas, gracias a sus avances en el curso de alemán. Los encuentros se realizaron una vez por semana, todos los jueves, de 13 a 14h.



En la construcción biográfica se abordaron los sueños y los pasatiempos de cada mujer, una pequeña historia sobre sus tradiciones y culturas, dibujos, haciendo uso de su lengua

materna y del idioma alemán. Las herramientas utilizadas posibilitaron una mayor cercanía entre todas y poco a poco, se creó un eslabón de confianza. La idea de facilitar procesos de integración, se validaron identificando los deseos de nuestras participantes. Como respuesta, se realizaron cursos para aprender a andar en bicicleta, encuentros y picknicks con acentos gastronómicos en el parque, experimentando sentimientos de acogida e intercambio con el país de acogida. A través de las actividades lúdicas, se trabajaron los talentos de cada una, orientando hacia donde podrían caminar, con el objetivo de fomentar una mayor independencia y fuerza para la

toma de decisiones.

En este corto tiempo se puede verificar que la integración de las mujeres unas con otras y también con el aprendizaje de la lengua alemana dieron saltos cualitativos importantes. Observamos que se fue ganando más seguridad y autonomía. Seis de las trece participantes aprendieron a manejar bicicleta y para hacerlo, tuvieron que desplazarse a otro distrito en repetidas oportunidades, sufrir caídas y volverse a levantar. Esta sencilla experiencia ha permitido no solo conocer la bicicleta sino manejar su cuerpo en otro contexto e iniciar un contacto diferente con la ciudad. Como explicáramos al inicio, el trabajo con las mujeres es parte de un sistema que incorpora también a sus hijos -bebés y niños – en vínculo especial con el equipo del proyecto.

Los niños

El programa dirigido a los niños, se basó en la metodología de la pedagogía Waldorf de Rudolf Steiner y de la Pedagogía de Emergencia, propuesta por Bernd Ruf. La pedagogía de Emergencia es una vertiente de la pedagogía Waldorf que propone algunos elementos pedagógicos dirigidos a un aprendizaje que busca disolver posibles traumas ocurridos en situaciones de exilio, catástrofes o abusos. No podemos concluir que



estos niños proceden de situaciones traumáticas. Para determinarlo, sería necesario un estudio profundo y particular de cada caso con profesionales especializados en el área. Especialmente importante es la consideración de la cultura y los motivos de este estado de refugio, que no profundizamos en este texto.

El término trauma, se usa solo en el marco de los estudios realizados dentro de la Pedagogía de Emergencia, propuesta por Bernd Ruf. En el presente documento, nos referimos a situaciones conflictivas y de vulnerabilidad, salvo se trate de citas textuales.

Es importante resaltar que todo trabajo desarrollado con los niños fue adaptándose a la realidad, en el acto de percibir y respetar los límites de cada niño. Son ellos/as quienes orientaron los métodos y prácticas de enseñanza. Con ellos, se creó un sistema de actividades regulares, que denominamos ritmo. Estas actividades se orientaban a desarrollar momentos musicales, teatro, dibujos y juegos pedagógicos, actividades de percepción sensorial y movimiento corporal, entre otros.

Para entrar un poco más en el trabajo desarrollado en este proyecto, abordaremos aquí algunos conceptos para su mejor comprensión.

La Pedagogía Waldorf y la Pedagogía de Emergencia

La Pedagogía Waldorf fue introducida por Rudolf Steiner en 1919 en Stuttgart, Alemania, inicialmente en una escuela para los hijos de los obreros de la fábrica de cigarrillos Waldorf-Astoria (de ahí su nombre), a petición de ellos. El modelo implementado se distinguió desde sus inicios por sus ideas y métodos pedagógicos hasta hoy revolucionarios. Solo se vio interrumpida por la segunda



guerra mundial, y la prohibición de su aplicación en el Este europeo hasta el final de los regímenes comunistas. Hoy cuenta con más de 1.000 escuelas en todo el mundo.

En la educación Waldorf, los niños y las niñas adquieren los conocimientos a través de la propia vivencia. Así, el aprendizaje se convierte en un proceso creativo y dinámico que les ayuda a desarrollar sentimientos de seguridad y fortaleza. Conquistar el conocimiento por medios propios les permite captar los contenidos de manera profunda y duradera. Las capacidades que se adquieren a través de este método forman una base sólida para futuros aprendizajes y para la vida adulta social y laboral.

Es una pedagogía regida por la Paz e Integridad del ser humano y que celebrará su centenario el año 2019. En la pedagogía Waldorf, la mayor búsqueda se centra en la integridad del Ser y así nos convertimos en agentes de nuestro destino y nos fortalecemos internamente para decidir conscientemente sobre nuestro propio desarrollo.

Como decía Rudolf Steiner, "No hay básicamente, en ningún nivel, una educación que no sea autoeducación. [...] Toda educación es autoeducación y nosotros, como profesores y educadores, somos, en realidad, sólo el ambiente del niño educándose a sí mismo". Debemos crear el ambiente más propicio para que el niño se eduque junto a nosotros, de la manera como el individuo necesita educarse a través de su destino interior.

Pensamos que además de ser educadores/as y profesores/as, también somos cuidadores/as de estos niños y niñas. Velamos por su bienestar y desarrollo personal. En este proceso integral aparece el estudio de Bernd Ruf, de donde surge la Pedagogía de emergencia, utilizada en nuestro programa.

La Pedagogía de Emergencia

Emerge como una intervención educativa de urgencia para los niños /as que han vivido un trauma psicológico. En el año 2006, en el marco del festival de la Juventud organizado por la UNESCO, Bernd Ruf entra en contacto con jóvenes traumatizados por la guerra del Líbano. A raíz de esta experiencia, desarrolla un amplio marco conceptual con el objetivo de ayudar a niños y niñas que viven o han vivido situaciones similares.

Aclaramos que en nuestro programa, no se realizó ningún análisis psicoterapéutico de cada caso. Nos basamos en la observación comportamental diaria de los niños teniendo en cuenta la realidad contextual en la que se conducían. Basadas en estos estudios, se creó una metodología diaria propia que valorizó lo que cada educadora / cuidadora traía como competencia y desde allí, atender a las reales necesidades de cada niño a nuestro cargo. Aplicamos herramientas de la pedagogía Waldorf y las observamos según los criterios abordados por la pedagogía de emergencia.

Buscamos proporcionar a los niños seguridad y confianza, creando lazos emocionales estables y sólidos a través de un lenguaje preciso, tranquilo, confiado, con seguridad en la mirada, respeto y plena atención al niño cuando estuviera desarrollando alguna actividad, haciéndolo sentirse querido, amado e importante, el centro de la atención.

Esta actitud de la educadora / cuidadora se daba desde la hora de la llegada de los niños a la Ludoteca. Un ejemplo importante es mencionar que cuando los niños llegan con sus madres, nos acercamos a ellas, le damos los buenos días, un abrazo amoroso, y preguntamos cómo durmieron, siempre mirándolas a los ojos, con confianza. Después

las encaminamos hacia las actividades propuestas en el día. Observamos que con el paso de los meses, los niños anticipaban lo que iba a venir y venían corriendo y con entusiasmo para participar en la actividad propuesta.

Para la Antroposofía, el ser humano necesita conocerse a sí mismo, a fin de comprender el Universo, ya que todos nosotros somos parte integral de él. En esta línea de pensamiento, Rudolf Steiner elaboró la teoría de los septenios donde a partir de la observación de los ritmos de la naturaleza, del cual los humanos formamos parte, entendemos los ciclos de la vida de una manera práctica y sabia. Esta teoría se basa en dividir la vida en fases de siete años, el cual se denomina septenio.

Es importante resaltar esta información en el proyecto pues conseguimos con ello, atraer una mayor atención al desarrollo del niño dentro de la fase en la que se presenta y también observar que con esta profundización del estudio particular, conseguimos ajustarnos a sus necesidades reales, respetando sus límites y creando un ambiente favorable de actuación profesional.

En el actual proyecto trabajamos con niños que pertenecen al primer septenio.

El Primer Septenio

La primera fase evolutiva o el primer septenio se inicia con el nacimiento del niño y termina con el séptimo año de vida. El primer septenio es la fase en la que el cuerpo del niño está en formación. Al nacer, cuando el niño deja el cuerpo materno, los diferentes niveles o miembros de su cuerpo no están "igualmente maduros" (Leber, 1992,10). La configuración general del niño ya está presente, es decir, el niño ya realiza procesos vitales, presenta manifestaciones anímicas y las primeras formas de conciencia, que se expresan, por ejemplo, en la vigilia

y el sueño. Esto significa que el cuerpo, el alma y el espíritu ya están presentes. Sin embargo el cuerpo físico se encuentra más maduro. (Ruf, 2014, 56).

Hasta el séptimo año de vida, el niño no está en condiciones de pensar por medio de abstracciones. Su pensamiento es puramente visual. Los patrones de percepción y acción se transforman en imágenes internas, que son imitaciones de la realidad que lo rodea. Esta fase de la infancia está especialmente dedicada al completo desarrollo físico del sistema neurosensorial, que constituye la base de los procesos anímico-espirituales, como por ejemplo, el pensar. (Ruf, 2014, 57). Con esto, podemos decir, que las posibles vivencias estresantes sufridas en el primer septenio del desarrollo infantil, impactan principalmente la relación entre la organización vital (cuerpo etéreo) y el cuerpo físico, siendo el sistema metabólico motor el más afectado.

Por esta razón, los sentidos básicos -tacto, vital, movimiento y equilibrio-, necesitan ser especialmente cuidados y fortalecidos en los niños y esto puede ser alentarlos a imitar o facilitar la creación de ritmos confiables. (Ruf, 2014, 61). Para entender mejor los sentidos y los estímulos aplicados a los niños, abordaremos brevemente la teoría de los 12 sentidos propuesta por Rudolf Steiner.

Los 12 sentidos y el primer septenio

Según los estudios de la Antroposofía el ser humano es asumido como un receptor de los estímulos del mundo que lo rodea: Sus 5 sentidos (el olfato, la visión, la audición, el gusto y el tacto) son, sin duda, primordiales para su desarrollo. Pero si observamos el desarrollo del ser dentro de un contexto no sólo terrestre sino también espiritual, el abanico de los sentidos a desarrollarse se

expande aún más. De allí que la pedagogía Waldorf hable de 12 sentidos, que se desarrollan a lo largo de la línea del tiempo del ser y se pueden dividir en 3 grupos (4 sentidos por grupo). Cada uno de estos grupos, corresponde a un determinado septenio. Para este proyecto nos centramos en los sentidos inferiores, que según la teoría aplicada es a donde debemos enfocarnos para el desarrollo del niño en su primera infancia.

En el primer septenio, se encuentran los llamados sentidos inferiores: el sentido vital, el tacto, el movimiento y el equilibrio. Estos dan cuenta de la energía expansiva y exploratoria del niño en el mundo que lo rodea. En este proceso, el niño no solo conoce el mundo exterior a través de su cuerpo, sino también va conociéndose a sí mismo. Estos sentidos indican su estado, sus límites, y lo lleva a realizar varias acciones. Es una fase donde sus vivencias y experiencias son inmediatas.

Para el segundo septenio, en el grupo de los sentidos medios nos referimos al gusto, la visión, el olor y el sentido calórico. Aquí, lo que se manifiesta es la incursión en el mundo exterior. Órganos visibles son receptores que nos introducen al mundo que nos rodea y éste se conjuga con el mundo interno del niño. Las vivencias propias de esta etapa son las de simpatía y antipatía y los sentimientos de los niños son más visibles.

En el tercer septenio, en contrapartida, el sentido auditivo, el del pensamiento ajeno, el de la palabra ajena y el del yo ajeno, forman un grupo de sentidos que dan cuenta del mundo exterior y sirven de mediadores entre el mundo interno y el exterior. La percepción de otro mundo (otro yo), el desarrollo de la comunicación y comprensión de conceptos abstractos hacen de esta etapa la más intelectual: son los sentidos del intelecto o superiores.

Los sentidos del primer septenio

La naturaleza y la imagen del adulto son la base para el desarrollo de los cuatro primeros sentidos. Es necesario preguntar qué y cómo proveemos a los niños los materiales y espacios adecuados en esta fase de pura absorción y aprendizaje. Es por eso que en la naturaleza encontramos un gran medio para el estímulo.

El sentido del tacto nos da sensación de unidad, nos marca el límite. Cuando los niños reciben calor y abrigo, despierta la sensación de que el mundo es bueno. Esto le hará tener más disposición para el contacto con el otro y, a su vez, un buen desarrollo espiritual. Este sentido se ve estimulado a través de nuestra piel, con todo el cuerpo, y es por eso que todas las texturas que nos ofrece la naturaleza (cáscaras, piedras, lanas, sedas, entre otras) tienen un papel importante en el descubrimiento diario del niño. No sólo por las texturas diferentes que pueda sentir y experimentar, sino porque esos diferentes materiales ofrecen diversas resistencias. Esto también es un factor que marca los límites entre el yo y el mundo que lo rodea.

El sentido vital nos informa sobre nuestro estado. Nos indica si estamos bien, mal, cansados, con mucha energía, si comemos mucho, si algo está bien o mal, etc. El desarrollo de este sentido es donde se encuentran los ritmos a respetar, tareas a perseverar y las relaciones de confianza y amor. Así tendrá lugar una vida sólida espiritual y volitiva referido a la voluntad en el niño.

El sentido del movimiento es lo que nos hace percibir no sólo nuestros propios movimientos, sino también nos permite captar los que ocurren fuera de uno mismo. Un gran espacio con diversos matices como puede ofrecer la naturaleza, es el lugar ideal para que el niño se sienta libre. Son esenciales actividades como caminatas, jardinería,

tejido, carpintería, entre otras. Esta libertad, expansión en el movimiento y diversidad, alimentan el alma del niño de felicidad, autonomía y libertad.

Y por último, y no por ello menos importante, el sentido del equilibrio no es sólo lo que permite al niño mantenerse erguido y ser capaz de usar sus brazos y sus pies en forma libre. También le ayuda a buscar estabilidad física que después se reflejará en su estabilidad espiritual. La naturaleza, aunque puede parecer irregular a simple vista, conserva un equilibrio en su totalidad. Los niños en el jardín juegan haciendo equilibrio en troncos, como también con bloques de madera que son irregulares. Esta búsqueda del equilibrio se vive como un desafío, pero es la semilla que en años posteriores le ayudarán a encontrar su propio equilibrio tanto en un plano exterior como en el interior.

El papel del adulto es el de un guía y facilitador para el desarrollo de estos 4 sentidos. Estos, a su vez, están interconectados unos con otros. Tacto, autopercepción, movimiento y equilibrio forman un todo y esa totalidad a su vez se relacionará con los otros grupos de sentidos en los Septenios posteriores. (Ref. biblioteca virtual de la antroposofía).

Nuestro Programa

Siguiendo nuestro enfoque y considerando los posibles estados de estrés que los niños puedan pasar, se aplicó en la estructura diaria de este proyecto actividades pedagógicas con estímulos sensoriales correspondientes a este primer grupo de los 12 sentidos propuesto por Rudolf Steiner. Lo hemos realizado a través del tacto, tocando diferentes formas y espesores como: liso y áspero, puntiagudo y redondo; formas geométricas, actividades de encaje estimulando el sentido del equilibrio, la música y la danza estimulando el sentido del movimiento; y la del vital, percibiendo al niño y haciendo que él mismo perciba por sí mismo sus movimientos internos. Sin embargo, decimos que el primer septenio debe dar oportunidad al movimiento libre, la carrera, los juegos, debe permitir que el niño pruebe y conozca su cuerpo, sus límites y sus percepciones del mundo. Por eso el espacio físico es muy importante, así como el espacio del pensar y el del vivir espiritual. Es decir, en la vida del niño todo sucede en su tiempo de maduración que las educadoras/es deben saber conducir. Se trata de un ritmo con conciencia y equilibrio, dejando que afloren las percepciones del niño naturalmente.

Con todos estos saberes, se elaboró un plan diario de trabajo que suma todos estos intereses pedagógicos para un mejor desarrollo del proyecto e integración del niño a la nueva realidad.

¿Qué y cómo lo hacemos?

Como se ha explicado antes, se elaboró un programa diario dirigido a los niños, con horarios específicos, creando así lo que llamamos la pedagogía de ritmo. Los ritmos generan constancia y disciplina, lo que promueve en el

niño, un sentimiento de pertenencia y seguridad al tener a un espacio de convivencia equilibrado. Desarrollamos para cada día actividades regulares con pausa para la merienda y encuentro con las madres.

Trabajamos con los niños 3 veces a la semana. Cada día, contamos con un elemento y una actividad diferente. Actividades musicales, de teatro, juegos pedagógicos - educativos, dibujo y pintura. Son igualmente importantes las actividades de carácter sensorial y físicas deportivas, como correr con una pelota, agarrar y tocar, etc.

Cada actividad propuesta con los niños y niñas es única e indispensable para el desarrollo de este programa. Observamos a cada niño/a en su capacidad, sin forzar. Podemos identificar comportamientos similares entre ellos a pesar de ser muy distintos entre sí. Tenemos algunos niños que presentan mayor agresividad (empujones o patadas) que otros. Si estamos en una actividad colectiva, cuando emerge alguna situación de agresividad, la reconducimos en forma separada, con otra actividad pedagógica, con mayor calma y que



retenga concentración. Un ejemplo es realizar juegos de organización o de construcción con piezas de madera. Este juego busca generar momentos de concentración y enfoque en el niño para darle confianza en sí mismo. También contribuyen a activar el lenguaje los juegos de

conversación y el aprendizaje de los números, palabras, entre otros. Tenemos solamente dos niños que empiezan a desarrollar el idioma en alemán con nosotras. Otros sólo gritan o son muy pequeños para poder conversar. Las actividades propuestas tienen el objetivo de calmar, brindar seguridad y la integración con los demás. De este modo, vemos que algunos comportamientos más impulsivos por ejemplo, van disminuyendo en el transcurso de nuestro trabajo.

Aplicando los estudios de Bernd Ruf con la pedagogía de Emergencia y todas las bases pedagógicas propuestas por Rudolf Steiner en la pedagogía Waldorf, hemos logrado crear en estos 12 meses de trabajo continuo un lazo afectivo de confianza y amor con estos pequeños maestros. Podemos decir que los comportamientos más impulsivos de algunos niños desaparecieron y la integración social y pedagógica fue efectiva. Incluso tenemos dos niños que están en una guardería alemana y no han tenido problemas en el proceso de adaptación.

Todas las integrantes del grupo de cuidadoras estuvieron aptas para desarrollar cualquier actividad propuesta. Tenemos algunas con mayor facilidad para la música, el teatro, los juegos al aire libre y el contenido físico, y otras que pueden trabajar con los niños más activos. Por ello, pudimos organizar mejor nuestro trabajo.

La comunicación en el equipo fue prácticamente diaria, ayudándonos mutuamente ante cualquier dificultad que podíamos enfrentar, y buscando una solución. Adicionalmente, hemos participado en reuniones mensuales con las directoras del proyecto para monitorear el trabajo realizado.

Nos organizamos semanalmente con la limpieza y organización de la sala, asignando a cada una, una tarea diferente por día de trabajo. Todas realizamos los servicios que debían cumplirse para mantener el espacio limpio y cuidado.

Horario

	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
9h00	Llegada		
9h30	Actividades físicas,estiramiento y danza		
		Integración con otros niños	
10h00	Música		
10h30	Merienda		
11h00	Momento con las madres		
11h30	Hora del sueño		
12h20	Despertar Juegos Pedagógicos		
	Rompecabezas y montaje	Teatro, pega pega, carrera de coches,etc	Con dibujo
12h50	Organización de la sala		Pintura
13h00	Despedida		Pintura
13h00	Encuentro con las madres		Organización de la sala
14h00	Encuentro con las madres		Despedida

Los/as bebés, niños y niñas del proyecto Mütterempowerment

Tenemos 12 mujeres y 13 niños de diferentes nacionalidades. Ellas son:

Pais	Edad	Pais	Edad
Mongolia	8 meses	Nigeria	8 meses
Persia	12 meses	Eritrea	5 meses
Albania	3 meses	Irak	24,7 meses
Ghana	12,10 meses	Kosovo	24,7 meses
Afganistán	24,7,11 meses		

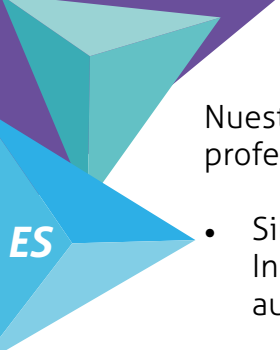


Nuestro Equipo

El equipo fue el resultado de una colaboración entre las asociaciones MaMis en Movimiento e.V - asociación hispano-germano parlante –, Bilingua e.V. – asociación lusoparlante- y el Spielmittel e.V. – asociación que trabaja por la inclusión en Berlín.

Equipo responsable del cuidado de niños:

En el equipo es recomendable contar con una pedagoga y una terapeuta o psicóloga.



Nuestro equipo estuvo compuesto por las siguientes profesionales:

- Silvia Trassi – Educadora y Terapeuta (Brasileña) – Iniciadora y responsable del programa para niños y autora del presente documento.
- Diana Guzmán – Master en gestión de conflictos interculturales (Colombiana)
- Lorenzo Triani – Pedagogo (Italiano)
- Rehab Mehab - Cuidadora de niños (Siria)
- Ana Milena de Priess - Florista y Logística (Colombiana)
- Caty Zárate - Master en cooperación para el desarrollo y Derechos Humanos (Colombiana)

Apoyo profesional con las mujeres:

- Christina Litran – Pedagoga Waldorf y Periodista (Brasileña) - responsable del programa de atención a las mujeres.
- Diomar González- Psicóloga y Escritora (Colombiana)

Equipo de Gestión:

- Johana Santacruz – Directora del proyecto
- Gonzalo Gäth – equipo de Finanzas

Resultados

En el período de un año, observamos cambios conductuales en los niños a nuestro cargo, quienes tienden a seguir la propuesta sugerida, en un ritmo gradual y continuo. Teniendo en cuenta los posibles estados de estrés que puedan haber pasado o pasan dentro del cuadro vulnerable en el que viven, así como las diferencias culturales y lingüísticas existentes, es notorio el paso de la angustia, frustración o cierta agresividad, a actitudes de confianza, cariño y a una interacción más cariñosa y de cuidado con su entorno – con otros niños, las cuidadoras y los objetos y juegos a disposición-. Todo el contenido aplicado y estudios realizados para promover el bienestar, la integración y el cuidado de estos niños, se concretaron. De esta manera, hemos podido contribuir a la superación de los momentos de confusión o angustia en los que ellos podían encontrarse.

Los niños de esta primera etapa son una pura absorción de la realidad externa en la que viven. Por lo tanto, la mirada, también cuidadosa, se debe dar a las madres que son el soporte de toda esta estructura para el niño.

Comprender, absorber, cuidar y acoger todos los sentimientos y emociones que permean este estado actual de las culturas que se contactan, exige mucho cuidado y amor, para que la comprensión y la claridad estén presentes con mayor discernimiento y conciencia en las actitudes hacia el prójimo, con respeto y celo para el crecimiento humano con referencia al bienestar mayor.

Nota de la autora

Difícil expresar en palabras el sentimiento de gratitud que subyace a la tarea de sistematizar, escribir y realizar este proyecto junto a personas tan acogedoras y amables.

La organización humana se ha expandido en base a intereses personales de manera frecuente y cuando vislumbramos que existen posibilidades y seres humanos que velan y aprecian este crecimiento orgánico y en conjunto, germina una semilla de bondad en el horizonte.

La vivencia cotidiana, de 3 veces por semana, con estos increíbles niños me llevó a lugares inimaginables dentro de mí misma. Cada mirada, sonrisa, abrazo, irritabilidad, llanto, todo cuenta como un factor positivo en mi vida. También soy una inmigrante y no entendía bien lo que yo hacía aquí en Alemania, hasta llegar a este proyecto social. Sí, acompañé a mi compañero, y también tengo una historia, hijo, familia y amigos en mi país de origen, Brasil.

Es difícil estar lejos y la nostalgia aprieta. Trabajar con estos niños me trajo la mirada a quién soy y a mi verdadero propósito en la vida. El trabajo sin medida de esfuerzos en beneficio de otro ser humano ha sido y es muy inspirador. El egoísmo, egocentrismo, vanidad y tantas otras características inherentes al ser humano, no entran aquí. Lo que cuenta es la incondicionalidad del amor al prójimo. Sé que puedo ayudar, construir proyectos en Alemania o en cualquier otra parte del mundo, pero también sé que estoy donde estoy porque debo estar. Ha sido precisamente por estos niños y estas mujeres, cargadas con sus equipajes, que he aprendido a amar más.

Creer en la seriedad y en las increíbles posibilidades que la educación nos proporciona, es una señal de esperanza en crecer como seres humanos mejores.

Referencias bibliográficas

- <http://www.antroposofy.com.br/forum/o-desenvolvimento-do-4-sentidos-inferiores-no-primeiro-setenio-tato-movimento-vital-e-equilibrio/>
- <https://dictionary.cambridge.org>
- STEINER, Rudolf - El arte en educar I. De la Universidad de Chile.
- STEINER, Rudolf - Los 12 sentidos y los 7 procesos vitales. Antroposófica Publishing, primera edición de 1999.
- RUF, Bernd. Desechos y Traumas - Intervenciones con la Pedagogía de Emergencia. Antroposófica Publishing, primera edición en 2014.



Inhalt	Seite
Danksagungen	31
Vorwort	32
Einführung	34
Das Projekt.....	36
• Frauen.....	38
• Kinder.....	41
Die Waldorfpädagogik und die Notfallpädagogik.....	43
Der primäre Sektor	46
Die zwölf Sinne	47
Vorgehen	48
Zeitplan.....	54
Beschreibung der Gruppe	55
Team.....	55
Ergebnisse	57
Anmerkungen der Autorin.....	58
Literaturnachweise.....	59
Anhänge.....	87
Portugiesische Version.....	60

Danksagungen

Wir danken Gott, für die Liebe, die Zuneigung und das Vertrauen, das er uns täglich gibt, damit wir für das Wohl unserer Nächsten arbeiten können.

Wir danken dafür, dass wir es trotz all der Schwierigkeiten, vor die die Welt uns stellt, schaffen, uns durch eine Vereinigung von Menschen verschiedener Nationen zuentwickeln, um zusammen für eine höhere Absicht zu agieren. Wir tun dies mit Liebe, Integrität und für die Wahlfreiheit eines jeden einzelnen, einer jeden einzelnen.

Wir danken allen, die sich direkt oder indirekt an der Entwicklung dieses Projektes beteiligen und allen unseren Familienangehörigen, Freunden und Mitstreitern.



Vorwort

Dank der Fonds des Masterplans 2018 des Bezirks Pankow, konnte der Verein MaMis en Movimiento e.V. das Projekt "Mütterempowerment und Erziehungsbegleitung während der Deutschkurse für die Region Prenzlauer Berg" entwickeln.

Nachdem besondere Bedürfnisse bei den Frauen und Kindern festgestellt wurden, entwickelte das verantwortliche Projektteam das Programm "Zwischen den Kulturen - Interkulturelle Integration und sozial-emotionale Begleitung für Frauen und Kinder im Exil/ auf der Flucht". Das Programm versucht besonders auf die Bedürfnisse von Kindern und Müttern verschiedener Nationalitäten im Exil einzugehen.

Die Erfahrungen einer Migrantenorganisation und durch die Gemeinsamkeit, die wir mit den Frauen haben, mit einer anderen Kultur und Sprache, mit anderen Farben und Gerüchen zu leben, ließen uns erkennen, dass wir dem selben inneren Konflikt gegenüber stehen. Ausgehend von dieser Wirklichkeit, verwandelte sich das Gefühl der Fürsorge und des Einsatzes für uns selbst und andere in ein Bedürfnis, das wir auch in jeder Person erkennen, die zu uns kommt.

Im Rahmen unseres Projektes, bemerkten wir nach einigen Monaten der Beobachtung, dass die Bedürfnisse der Frauen, mit denen wir arbeiten, über den Wunsch, Deutsch zu lernen hinausgingen. Wir erkannten den tiefsitzenden Wunsch der Frauen, sich zu integrieren, sich als Mensch weiterzuentwickeln und sich im Aufnahmeland einbezogen zu fühlen.

Ausgehend von dieser Beobachtung wurde das Programm "Zwischen den Kulturen" entwickelt. Dabei ergaben sich zwei Handlungslinien, die parallel das Erlernen der deutschen Sprache unterstützen.

a) Die Rekonstruktion der Biographien der Frauen mit sozial-emotionaler Begleitung und einer Unterstützung bei der Betreuung ihrer Kinder.

b) Ein ausgearbeiteter Integrations- und Entwicklungsplan, angepasst an die bestehenden Bedürfnisse.

Die Inhalte, die in dem vorliegenden Dokument angesprochen werden, basieren auf der Waldorfpädagogik und anderen Studien aus dem Bereich der Anthroposophie und der Psychotherapie.

Diese Broschüre konzentriert sich auf die Arbeit mit den Kindern, die zu dem Projekt gekommen sind. Es erfolgte ein konstanter Beobachtungsprozess bezüglich ihres Verhaltens in Verbindung mit unserem Betreuerteam.

Es ist eine Systematisierung unserer Arbeit, die durch die Idee entstand, den Organisationen zu helfen, die im Bereich dieser kulturellen und sozial-emotionalen Integrationsbewegung für Mütter, Flüchtlingsfrauen in Berlin arbeiten. Wir stellen eine Untersuchung mit Kindern über den Zeitraum von einem Jahr und eine entsprechende Analyse vor.

Über die Autorin:

Die Mehrheit der Analysen, Beobachtungen und geteilten Gedanken, basieren auf den Notizen der Initiatorin und Hauptautorin dieses Textes, Silvia Trassi.

Silvia Trassi ist Pädagogin und Therapeutin. Da ihr Titel in Deutschland nicht anerkannt wird, werden einige Terminologien und tiefergehende Studien nicht veröffentlicht, um die Integrität des Projekts und der Organisation zu gewährleisten.

Über die deutsche und spanische Version

Der Originaltext wurde ursprünglich auf Portugiesisch geschrieben und ist nicht übersetzt worden. Der Text wurde neu verfasst, um zum einen den entsprechenden Konzepten Beachtung zu schenken, ohne dabei den Originalfokus aus den Augen zu verlieren. Andererseits sollte der Text auch an dem Stil der Veröffentlichungen des MaMis en Movimiento e.V. angepasst werden.

Schlüsselwörter:

Erziehung, Waldorfpädagogik, Notfallpädagogik, Flucht, Zustand der Verletzlichkeit und des Stresses.

„Bildung bedeutet, sich selbst hinzugeben, denn wir sind in der Lage, das zu lehren, was wir bereits gelernt haben und was wir als innere Wahrheit erleben. Lehren bedeutet vor allem lernen und lernen bedeutet, eine Veränderung vorzunehmen..... sich in einen einfachen Schüler zu verwandeln.“

Silvia Trassi

Einleitung

Unzählige psychosomatische Auffälligkeiten kann man täglich in der Entwicklung vieler Menschen beobachten. Situationen des Elends, der Armut, Schwierigkeiten im Bereich der Bildung und Gesundheit, Krieg, Katastrophen, das Leben im Exil, all dies sind gängige Begriffe, angesichts des sozioökonomischen Chaos in dem wir leben.

Wenn es unmöglich wird, im eigenen Land zu bleiben und der einzige Ausweg der ist, in ein anderes zu gehen – eine Situation, die im Zusammenhang mit Krieg, Naturkatastrophen oder religiösen Konflikten auftreten kann - dann geht es um den Kampf um eine bessere Lebensqualität. Dieser prägt den Begriff "Flüchtling". Diese erzwungene Neugeburt beinhaltet Leiden, Trauma und Angst und andere Begriffe, die wir in der Psychotherapie wiederfinden.

In dem Programm, das wir präsentieren wollen, arbeiten wir mit geflüchteten Frauen und Kinder aus zehn Ländern, die insgesamt mehr als ein Dutzend Sprachen sprechen.

Gemäß dem Wörterbuch Cambridge online, ist ein Flüchtling (refugee): "...jede Person, die sich wegen einer begründeten Angst vor Verfolgung aufgrund von Rasse, Religion, Nationalität, Zugehörigkeit zu einer bestimmten sozialen Gruppe oder aufgrund seiner politischen Überzeugung außerhalb ihres Herkunftslandes aufhält. Es handelt sich um eine Person, die wegen solcher Ängste oder wegen schwerer, allgemeiner Menschenrechtsverletzungen nicht zurückkehren kann oder möchte. Sie ist gezwungen, das Herkunftsland zu verlassen, um in einem anderen Asyl zu suchen."

Während der Arbeit mit dieser besonderen Gruppe von Müttern und Kindern im Rahmen eines Deutschkurses, gingen wir auf die erlittenen Schwierigkeiten in Situationen des Konfliktes und der Verletzlichkeit ein, der Mütter, die an dem Kurs teilnahmen. Die kontinuierliche Beobachtung und der Kontakt mit jeder Person und jeder Familie, erlaubte es, das Programm: "Integration von Kulturen und sozial-emotionale Entwicklung, ausgerichtet auf Mütter und ihre Kindern im Alter von 0 bis 3 Jahren" ins Leben zu rufen.

Das Projekt

Das größte Projekt des Vereins MaMis en Movimiento e.V. entstand aus der Absicht heraus, das Erlernen der deutschen Sprache bei Flüchtlingsfrauen zu fördern. Dafür wurde u.a. eine Kinderbetreuung angeboten. Unterstützt wurde das Programm durch den Bezirksrat von Pankow, speziell durch die Gleichstellungsbeauftragte, die Integrationsbeauftragte und zusätzlich durch die Volkshochschule Pankow.

Ursprünglich war geplant, dass sich zwei Betreuer um maximal 7 Kinder im Schulalter kümmern. In der Realität konnte diese Erwartung nicht erfüllt werden. Die Teilnehmerinnen des Kurses brachten 13 Kinder mit: 9 Babys im Alter bis zu 4 Wochen und 4 Kinder unter zwei Jahren. Der MaMis en Movimiento e.V. nahm sich der neuen Herausforderung an, indem er die Anzahl der Betreuerinnen verdoppelte und indem zusätzlich ein Unterstützungssystem mit Praktikanten und ehrenamtlichen Mitgliedern organisiert wurde.

Dadurch entstanden andere Initiativen, mit der Absicht, direkt mit den Müttern zu arbeiten.

Nach einigen Monaten stellten wir fest, dass viel Unterstützung notwendig war, u.a. weil es keine gemeinsame Kommunikationssprache gab, weil die reale Situation der Flüchtlingsfrauen in Berlin nicht ignoriert werden konnte, weil es wichtig war, auf die unterschiedliche Wahrnehmung von Mutterschaft zu reagieren sowie auf eine Erziehung die anders ist, als die im Gastland oder unvereinbar mit den Rechten von Kindern, wie sie im Gastland gesehen werden. In diesem Zusammenhang wurde das Programm "Interkulturelle Integration und sozial-emotionale Begleitung von Frauen und Kindern im Exil/ auf der Flucht" ins Leben gerufen.

Das Hauptziel des Programms war die soziale und emotionale Integration von Frauen mit Exilbiographien. Es sollte eine Unterstützung bei den Erziehungsstrategien für ihre Kinder erfolgen, die in diesen individuellen Kontexten entstehen.

Das Programm versuchte nicht nur Werkzeuge an die Hand zu geben, um die neue Umgebung zu verstehen, sondern auch den aktiven Dialog zu fördern, der es den gerade Angekommenen erlaubte, ihre Erwartungen zu verbalisieren und über die Herausforderungen der neuen Situation als Mütter zu sprechen, die in ein fremdes Land immigriert sind. Anders ausgedrückt ging es darum zu klären, wie sie in dem Kontext in sich selbst und in ihren Kindern die Antworten finden können, um sich selbst zu spüren und besser handeln zu können.

Das Konzept für die Arbeit mit den Frauen wurde von der Pädagogin und Journalistin Christina Litran konzipiert und koordiniert, die Arbeit mit den Kindern von der Pädagogin und Therapeutin Silvia Trassi. Beide sind aktive Mitglieder in dem portugiesisch-sprachigen Verein Bilingua e.V.

Jede von ihnen konnte auf ein Unterstützungsteam zählen. Die Arbeit mit den Frauen wurde unterstützt durch die Freiwillige Diomar González. Die Arbeit mit den Kindern wurde von 5 Personen aus Kolumbien und Syrien unterstützt - Diana Guzmán, Milena de Priess, Caty Zárate und Rehab Mehab – vom MeM e.V. und dem Pädagogen Lorenzo Triani aus Italien, der den Verein Spielmittel e.V. repräsentierte. Die Leitung des Projektes lag in der Verantwortung von Marita Orbegoso und Johana Santacruz, ebenfalls vom MeM e.V.

Informationen über die Mütter

Für die Arbeit in Form einer sozialen und emotionalen Begleitung der Frauen wurde ein Vorschlag für ein Programm zur Wertschätzung ihrer Kultur(en) und ihrer persönlichen Identität gemacht. Dieses Programm fand parallel zum Deutschkurs im Seminarraum (3. Stock) statt, neben dem Gebäude, in dem die Kinderbetreuung durchgeführt wurde (Erdgeschoss, Ludothek).



Der Ansatz zielte darauf ab, den Deutschkurs durch einfache Integrationsstrategien zu ergänzen, und eine individuelle Begleitung der Frauen auf der Grundlage ihrer Wünsche mit einem System der Kinderbetreuung zu kombinieren.

Nach und nach konnte das Kinderprogramm in der Ludothek, dass zu einer bestimmten Zeit, mit bestimmten Aufgaben stattfand, den Terminen der Frauen angepasst werden.

Aus diesem Grund hatten sowohl der Beginn, als auch die Unterrichtspausen und der Unterrichtsschluss eine gemeinsame Dynamik. Es wurde Situationen initiiert, wo sich die Mütter, Kinder und Betreuer begrüßen, verabschieden, sich gegenseitig Beachtung schenken konnten. Es sollten Begegnungsräume geschaffen werden, sowie Zeit für das Stillen und das gemeinschaftliche Zeigen von Zuneigung gegenüber den Kindern gegeben werden.



Wir wollten gemeinsam mit dem Projektteam und den Frauen, Bezug nehmend auf ihre Kinder, bestimmte Riten entwickeln, die nicht nur dazu führen sollten, dass sie den Alltag besser organisieren können, sondern auch ein Gefühl der Sicherheit und des Vertrauens erhalten.

Im Folgenden wird die Arbeit mit dem Frauen genauer beschrieben.

Es entstand ein Konzept, welches eine biographische Rekonstruktion für jede der Frauen beinhaltete, gleichzeitig wurden Informationen und Hilfe für den Alltag in Berlin angeboten.

Basierend auf den Fragen der Frauen selbst, die dank ihrer Fortschritte während des Deutschkurses bereits über entsprechende sprachliche Fähigkeiten verfügten, wurde über das Gesundheitssystem in Deutschland, die Möglichkeiten der Arbeitssuche, das Kursangebot, soziale Dienstleistungen u.a. informiert. Die Treffen fanden einmal pro Woche, immer donnerstags von 13 bis 14 Uhr statt.

Während der biographischen Arbeit wurden die Träume der Frauen angesprochen und die Dinge, mit denen sie sich gern beschäftigen. Es entstanden kleine Geschichten über ihre Traditionen und Kulturen, auch wurden Zeichnungen angefertigt. Dabei konnten sowohl die Muttersprachen als auch die deutsche Sprache genutzt werden.

Durch die verwendeten Methoden entstand eine größere Nähe unter allen Teilnehmerinnen und nach und nach eine vertrauensvolle Beziehung.

Die Absicht, die Integrationsprozesse zu erleichtern, wurde dadurch unterstützt, dass zunächst die Wünsche der Teilnehmerinnen identifiziert wurden. Als Antwort darauf wurden verschiedene Kurse angeboten, z.B. um das Fahrradfahren zu erlernen, weiterhin wurden z.B. Treffen und Picknicks im Park mit einem gastronomischen Fokus organisiert. Es erfolgte ein Experimentieren mit dem Gefühl, aufgenommen zu sein und in einen Austausch mit dem Gastland zu treten.

Durch spielerische Aktivitäten konnte mit den Talenten jeder einzelnen gearbeitet werden. Es wurde darauf geachtet, wie weit jede Frau gehen konnte. Das Ziel war es, die größtmögliche Unabhängigkeit zu fördern und Kraft für das Treffen von Entscheidungen zu geben.

Es konnte beobachtet werden, dass in diesem kurzen

Zeitraum die Integration der Frauen untereinander und das Erlernen der deutschen Sprache wichtige qualitative Sprünge machte. Wir sahen, dass die Frauen an Sicherheit und Selbständigkeit gewannen. Sechs von den 13 Teilnehmerinnen erlernten das Fahrradfahren. Dafür mussten sie zu verschiedenen Gelegenheiten in andere Bezirke gelangen, sie erlitten Stürze und mussten wieder aufstehen. Diese einfache Erfahrung erlaubte es nicht nur das Fahrrad kennenzulernen sondern auch den eigenen Körper in einem anderen Kontext zu bewegen und in einen neuen Kontakt mit der Stadt zu treten.

Wie bereits zu Beginn beschrieben, ist die Arbeit mit den Frauen Teil eines Systems, welches auch ein Betreuungssystem für ihre Kinder beinhaltet – Babys und Kinder – mit einer besonderen Verbindung zum Projektteam.

Die Kinder

Das Kinderprogramm basierte auf den Methoden der Waldorfpädagogik von Rudolf Steiner und der Notfallpädagogik, einem Konzept von Bernd Ruf.

Die Notfallpädagogik ist ein Teil der Waldorfpädagogik, das Konzept schlägt pädagogische Elemente vor, die darauf abzielen über das Lernen mögliche Traumata aufgrund von Exilerfahrungen, Katastrophen oder Missbrauch zu bearbeiten. Wir wissen nicht genau, ob die Kinder



traumatische Situationen erlebt haben. Um dies festzustellen, wäre es notwendig, jeden einzelnen Fall eingehend und detailliert zu studieren, unter Einbeziehung von Fachleuten, die auf diesem Gebiet spezialisiert sind.

Von besonderer Bedeutung ist die Berücksichtigung der Kultur und der Motive für die Flucht, auf die wir in diesem Text nicht tiefer eingehen können.

Der Begriff Trauma wird im Rahmen der Studien verwendet, die im Zusammenhang mit der von Bernd Ruf vorgeschlagenen Notfallpädagogik durchgeführt werden. In diesem Dokument beziehen wir uns damit auf Konfliktsituationen und Situationen besonderer Verletzlichkeit, es sei denn es handelt sich um Textzitate.

Es ist wichtig zu betonen, dass sich die Arbeit mit den Kindern mit ihnen gemeinsam entwickelte und an die Realität angepasst wurde, indem die Grenzen jedes Kindes wahrgenommen und respektiert wurden.

Es waren sie, die eine Orientierung gaben für die Auswahl von Methoden und Lehrpraktiken. Gemeinsam mit ihnen entstand ein System mit regelmäßigen Aktivitäten, das wir als Rhythmus bezeichneten.

Diese Aktivitäten beinhalteten u.a. musikalische Momente, Theater, Zeichnungen, pädagogische Spiele, Aktivitäten der sensorischen Wahrnehmung und körperlichen Bewegung.

Um die in diesem Projekt entwickelte Arbeit genauer zu erklären, werden wir zum besseren Verständnis einige Konzepte vorstellen.

Die Waldorfpädagogik und die Notfallpädagogik

Die Waldorfpädagogik wurde von Rudolf Steiner im Jahr 1919 in Stuttgart, Deutschland, eingeführt, zunächst in einer Schule für die Kinder von Arbeitern der Zigarettenfabrik Waldorf-Astoria (daher der Name), die darum gebeten hatten. Das angewendete Modell unterschied sich von Anfang an in seinen pädagogischen Ideen und Methoden von anderen Konzepten und ist bis heute revolutionär. Im Zweiten Weltkrieg erfolgte eine Unterbrechung in der Anwendung, weiterhin wurde in Osteuropa die Anwendung bis zum Ende der kommunistischen Regime verboten. Heutzutage gibt es mehr als 1000 Waldorfschulen weltweit.

In der Waldorfpädagogik eignen sich die Kinder Wissen durch selbstständige Erfahrungen an. So wird das Lernen zu einem kreativen und dynamischen Prozess, der es ihnen erlaubt, Gefühle der Sicherheit und Stärke zu entwickeln. Die Aneignung von Wissen durch eigene Mittel ermöglicht es ihnen, Inhalte auf tiefgründige und nachhaltige Weise zu erfassen. Die Fähigkeiten, die sich über diese Methode entwickeln, bilden eine feste Grundlage für zukünftiges Lernen und für das soziale und berufliche Leben als Erwachsene.

Es ist eine Pädagogik die auf Frieden und die Integrität des Menschen ausgerichtet ist. 2019 feiert sie das 100jährige Bestehen.

In der Waldorfpädagogik konzentriert sich die größte Suche auf die Integrität des Selbst. So werden wir selbst zu Akteuren unseres Schicksals und stärken uns innerlich, um bewusst über unsere eigene Entwicklung zu entscheiden.

Wie Rudolf Steiner sagte, gibt es auf keiner Ebene eine

Bildung, die keine Selbstbildung ist. Jede Bildung ist eine Selbstbildung und wir, als Lehrer und Erzieher, sind in Wirklichkeit nur die Umgebung für das Kind, das sich selbst bildet. Wir sollten für das Kind die bestmögliche Umgebung schaffen, damit sich das Kind gemeinsam mit uns bildet, so wie sich das Kind nach seinem inneren Schicksal entwickeln will.

Wir denken, dass wir nicht nur Erzieher und Lehrer sind, sondern uns auch um die Kinder kümmern sollten. Wir achten auch ihr Wohlbefinden und ihre persönliche Entwicklung.

Aus diesem integralen Prozess heraus erfolgte die Studie von Bernd Ruf, aus der das Konzept der Notfallpädagogik entstand, welches in unserem Programm verwendet wird.

Die Notfallpädagogik versteht sich als eine pädagogische Notfallmaßnahme für Kinder, die ein psychologisches Trauma erlebt haben. Im Jahr 2006 nahm Bernd Ruf im Rahmen des von der UNESCO organisierten Jugendfestivals Kontakt zu jungen Menschen auf, die durch den Krieg im Libanon traumatisiert wurden. Ausgehend von diesen Erfahrungen entwickelte er einen breiten konzeptionellen Rahmen mit dem Ziel Kindern zu helfen, die in ähnlichen Situationen leben oder gelebt haben.

Wir stellen klar, dass in unserem Programm keine psychotherapeutische Analyse von jedem Fall durchgeführt wurde. Wir haben uns auf die tägliche Verhaltensbeobachtung der Kinder gestützt unter Berücksichtigung der kontextuellen Realität, in der sie sich verhalten haben.

Basierend auf diesen Studien haben wir eine eigene tägliche Methodik entwickelt, die das was jeder Erzieher/ Betreuer

an Fähigkeiten mit sich bringt, als Kompetenz schätzt und die sich um die wahren Bedürfnisse jedes einzelnen Kindes in unserer Betreuung kümmert. Wir wenden Werkzeuge der Waldorfpädagogik an und beobachten sie nach den Kriterien der Notfallpädagogik. Wir wollen den Kindern Sicherheit und Selbstvertrauen geben, indem wir durch eine präzise, ruhige und vertrauensvolle Sprache stabile und solide emotionale Bindungen schaffen. Diese charakterisieren sich durch Sicherheit, Respekt und durch die volle Aufmerksamkeit für das Kind, wenn es eine Aktivität ausführt. Es fühlt sich dadurch wichtig, geliebt und im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit.

Diese Haltung wurde von den Erziehern und Betreuern ab dem Zeitpunkt der Ankunft der Kinder in der Ludothek vermittelt. Ein wichtiges Beispiel ist, dass wir uns den Kindern und Müttern näherten, guten Morgen sagten, sie liebevoll umarmten und fragten, wie sie geschlafen haben. Wir schauten ihnen dabei immer mit Zuversicht in die Augen. Dann leiteten wir sie zu den Aktivitäten, die an diesem Tag stattfanden. Wir beobachteten, dass die Kinder im Laufe der Monate selbstständig die Rituale vorwegnahmen und begeistert an den Aktivitäten teilnahmen.

Die Lehre der Anthroposophie besagt, dass sich der Mensch selbst kennen muss, um das Universum zu verstehen, da wir alle ein integraler Bestandteil davon sind. Aus dieser Denkweise heraus hat Rudolf Steiner die Sinneslehre entwickelt, bei der wir aus der Beobachtung der Rhythmen der Natur, zu denen wir Menschen gehören, die Lebenszyklen praktisch und theoretisch verstehen. Diese Theorie basiert auf der Aufteilung des Lebens in Phasen von sieben Jahren, die als Siebenjahreszeitraum bezeichnet werden.

Es ist wichtig, diese Informationen im Projekt hervorzuheben, weil wir damit arbeiten. Wir lenken mehr Aufmerksamkeit auf die Entwicklung des Kindes in der Phase, in der es sich befindet und beobachten, ob es uns mit dieser Vertiefung der jeweiligen Studie gelingt, uns an ihre tatsächlichen Bedürfnisse anzupassen, ihre Grenzen zu respektieren und ein günstiges Umfeld für berufliche Leistungen zu schaffen.

Im aktuellen Projekt arbeiten wir mit Kindern, die zu der ersten Phase gehören.

Der erste Siebenjahreszeitraum

Die erste evolutionäre Phase oder der erste Siebenjahreszeitraum beginnt mit der Geburt des Kindes und endet mit dem siebten Lebensjahr. Der erste Siebenjahreszeitraum ist die Phase, in der sich der Körper des Kindes entwickelt. Nach der Geburt, wenn das Kind den Körper der Mutter verlässt, sind die verschiedenen Ebenen oder Bereiche des Körpers nicht gleich stark entwickelt (Leber, 1992,10). Die allgemeine Formung des Kindes ist bereits vorhanden, d. h. das Kind führt bereits lebenswichtige Prozesse durch, präsentiert psychische Manifestationen und die ersten Formen des Bewusstseins, die sich z. B. in Wachheit und Schlaf äußern. Das bedeutet, dass Körper, Seele und Geist bereits vorhanden sind. Der physische Körper ist jedoch reifer (Ruf, 2014, 56).

Bis zum siebten Lebensjahr ist das Kind nicht in der Lage abstrakt zu denken. Sein Denken ist rein visuell. Die Wahrnehmungs- und Handlungsmuster werden in innere Bilder umgewandelt, die Nachahmungen der sie umgebenden Realität sind. Die Säuglingsphase widmet sich insbesondere der vollständigen körperlichen Entwicklung des neurosensorischen Systems, das die

Grundlage für die seelisch-geistigen Prozesse, wie z. B. das Denken, ist (Ruf, 2014, 57). Damit können wir sagen, dass die möglichen belastenden Erfahrungen, die in den ersten sieben Jahren der kindlichen Entwicklung gemacht wurden, sich hauptsächlich auf die Beziehung zwischen dem Lebensleib (Ätherkörper) und dem physischen Körper auswirken, der das motorische Stoffwechselsystem am stärksten beeinflusst. Aus diesem Grund müssen die Grundsinne - Berührung, Vitalität, Bewegung und Balance - bei Kindern besonders gepflegt und gestärkt werden, um sie zu ermutigen, zuverlässige Rhythmen nachzuahmen (Ruf, 2014, 61). Um die Sinne und Reize der Kinder besser zu verstehen, werden wir kurz auf die von Rudolf Steiner vorgeschlagene Theorie der 12 Sinne eingehen.

Die 12 Sinne und der erste Siebenjahreszeitraum

Nach den Studien der Anthroposophie wird der Mensch als Empfänger der Reize der ihn umgebenden Welt angesehen: Seine 5 Sinne (Geruchssinn, Sehsinn, Hörsinn, Geschmackssinn und Tastsinn) sind zweifellos für seine Entwicklung von grundlegender Bedeutung. Aber wenn wir die Entwicklung des Wesens in einem nicht nur irdischen, sondern auch spirituellen Kontext beobachten, erweitert sich die Bandbreite der zu entwickelnden Sinne noch weiter. Die Waldorfpädagogik spricht daher von 12 Sinnen, die sich entlang der Zeitlinie des Seins entwickeln und in 3 Gruppen (4 Sinne pro Gruppe) eingeteilt werden können. Jede dieser Gruppen entspricht einem bestimmten Zeitraum von sieben Jahren. Für dieses Projekt konzentrieren wir uns auf die unteren Sinne, die nach der angewandten Theorie der Schwerpunkt für die frühkindliche Entwicklung sind.

In den ersten sieben Jahren werden die sogenannten niederen Sinne entwickelt: Der Lebenssinn, die Berührung

(Tastsinn), der Bewegungssinn und das Gleichgewicht. Sie sind für die expansive und explorative Energie des Kindes in der Welt um es herum verantwortlich. Dabei kennt das Kind nicht nur die Außenwelt durch seinen Körper, sondern lernt auch sich selbst kennen. Diese Sinne zeigen seinen Zustand und seine Grenzen an und führen ihn zu verschiedenen Handlungen. Es ist eine Phase, in der seine Erfahrungen unmittelbar sind.

In der zweiten Phase, in der Gruppe der mittleren Sinne, beziehen wir uns auf den Geschmackssinn, den Sehsinn, den Geruchssinn und den Wärmesinn. Hier manifestiert sich das Eindringen in die Außenwelt. Sichtbare Organe sind Rezeptoren, die uns in die Welt um uns herum einführen und sie mit der Innenwelt des Kindes verbinden. Die eigenen Erfahrungen dieser Phase sind, die der Sympathie und Antipathie. Die Gefühle der Kinder sind in dieser Phase besser sichtbar.

In der dritten Phase hingegen bilden sich der Hörsinn, der Gedankensinn, der Sprachsinn und der Ichsinn, eine Gruppe von Sinnen, die die äußere Welt erfassen und als Vermittler zwischen der inneren und äußeren Welt dienen. Die Wahrnehmung einer anderen Welt (eines anderen Selbst), die Entwicklung der Kommunikation und das Verständnis abstrakter Konzepte machen diese Phase am intellektuellsten: Sie sind die Sinne der Erkenntnisfähigkeit, der Geisteskraft oder der Überlegenheit.

Die Sinne des ersten Siebenjahreszeitraums

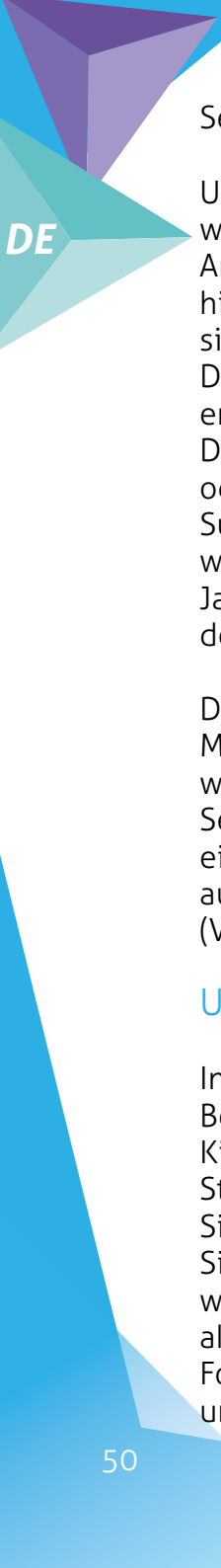
Die Natur und das Bild des Erwachsenen sind die Grundlage für die Entwicklung der ersten vier Sinne. Es ist notwendig zu fragen, was und wie wir den Kindern in dieser Phase der reinen Absorption und des Lernens geeignete Materialien und Räume zur Verfügung stellen. Deshalb finden wir in

der Natur ein großartiges Medium zur Stimulation.

Der Tastsinn gibt uns ein Gefühl der Einheit, er markiert die Grenze. Wenn Kinder Wärme und Schutz erhalten, weckt es das Gefühl, dass die Welt gut ist. Dies wirkt sich positiv auf den Kontakt der Kinder mit anderen aus und unterstützt eine gute spirituelle Entwicklung. Der Tastsinn wird durch unsere Haut, mit dem ganzen Körper, angeregt und deshalb spielen alle Materialien, die uns die Natur bietet (Muscheln, Steine, Wolle, Seide, unter anderem) eine wichtige Rolle bei der täglichen Entdeckung des Kindes. Nicht nur wegen der unterschiedlichen Strukturen und Formen, die man fühlen und erleben kann, sondern auch, weil diese verschiedenen Materialien unterschiedliche Widerstände aufweisen. Dies ist auch ein Faktor, der die Grenzen zwischen dem Selbst und der Welt um es herum markiert.

Der Lebenssinn informiert uns über unseren Zustand. Es sagt uns, ob wir uns gut oder schlecht fühlen, ob wir müde sind, viel Energie haben, ob wir viel essen oder ob etwas richtig oder falsch ist und so weiter. In der Entwicklung dieses Sinnes finden wir die Rhythmen des Respekts, die Aufgaben des Durchhaltens und die Beziehungen von Vertrauen und Liebe. Auf diese Weise wird im Kind ein festes geistiges und willensmäßiges Leben - bezogen auf den Willen - stattfinden.

Der Bewegungssinn lässt uns nicht nur unsere eigenen Bewegungen wahrnehmen, sondern erlaubt es uns auch, Bewegungen zu erfassen, die außerhalb von uns selbst geschehen. Ein großer Raum mit verschiedenen Nuancen, wie sie die Natur bietet, ist der ideale Ort für ein Kind, um sich frei zu fühlen. Aktivitäten wie Wandern, Gartenarbeit, Weben, Tischlerei, u. a. sind unerlässlich. Diese Freiheit, die Erweiterung der Bewegung und Vielfalt, nährt die



Seele des Kindes mit Glück, Autonomie und Freiheit.

DE

Und nicht zuletzt ist der Gleichgewichtssinn nicht nur das, was es dem Kind ermöglicht, aufrecht zu stehen und seine Arme und Füße frei zu bewegen. Der Gleichgewichtssinn hilft auch, nach körperlicher Stabilität zu suchen, die sich später in einer spirituellen Stabilität widerspiegelt. Die Natur, auch wenn sie mit bloßem Auge unregelmäßig erscheint, behält ein Gleichgewicht in ihrer Gesamtheit. Die Kinder im Garten spielen, indem sie auf Baumstämmen oder Holzblöcken balancieren, die unregelmäßig sind. Die Suche nach dem Gleichgewicht wird als Herausforderung wahrgenommen, aber es ist der Samen, der in späteren Jahren helfen wird, ein eigenes Gleichgewicht sowohl auf der äußeren als auch auf der inneren Ebene zu finden.

Die Rolle des Erwachsenen ist die eines Führers und Moderators für die Entwicklung dieser 4 Sinne. Diese wiederum sind miteinander verbunden. Berührung, Selbstwahrnehmung, Bewegung und Gleichgewicht bilden ein Ganzes und diese Gesamtheit wiederum bezieht sich auf die anderen zwei Sinnesgruppen der späteren Phasen (Virtuelle Fachbibliothek Anthroposophie).

Unser Programm

In Anlehnung an unseren Ansatz und unter Berücksichtigung der möglichen Stresszustände, die die Kinder durchmachen können, haben wir in der täglichen Struktur dieses Projekts pädagogische Aktivitäten mit Sinnesreizen angewendet, die dieser ersten Gruppe von 12 Sinnen entsprechen, die von Rudolf Steiner vorgeschlagen wurden. Wir haben den Berührungssinn (Tastsinn) aktiviert, indem wir mit verschiedenen Materialien, Formen und Stärken gearbeitet haben: Glatt und rau, spitz und rund sowie mit geometrischen Formen. Wir haben

Aktivitäten durchgeführt, die den Gleichgewichtssinn und Bewegungssinn gefördert haben wie beispielsweise Musik- und Tanzaktivitäten. Der Lebenssinn von den Kindern wurde stimuliert über das Wahrnehmen äußerer Bewegungen und über die Wahrnehmung ihrer inneren Bewegungen durch sich selbst. Uns war es wichtig, dass die erste Phase die Möglichkeit der freien Bewegung berücksichtigt. Über das Spielen und Laufen sollten die Kinder ihren Körper, ihre Grenzen und ihre Umwelt wahrnehmen und kennenlernen. Deshalb ist der physische Raum sehr wichtig, ebenso wie der Raum des Denkens und des spirituellen Lebens. Das heißt, im Leben des Kindes geschieht alles in seiner Reifezeit, die den Erziehern bekannt sein muss. Es ist ein Rhythmus mit Bewusstsein und Balance, der es dem Kind ermöglicht, seine Wahrnehmungen auf natürliche Weise zu entfalten.

Mit all diesem Wissen wurde ein täglicher Arbeitsplan erstellt, der all diese pädagogischen Interessen für eine bessere Entwicklung des Projekts und die Integration des Kindes in die neue Realität berücksichtigt.

Was und wie machen wir das?

Wie bereits erwähnt, wurde ein Tagesprogramm für die Kinder mit spezifischen Zeitplänen erstellt, das eine Rhythmuspädagogik ermöglichte. Rhythmen erzeugen Kontinuität und Disziplin, die im Kind ein Gefühl der Zugehörigkeit und Geborgenheit fördern, um einen Raum des ausgewogenen Zusammenlebens zu haben. Für jeden Tag entwickelten wir regelmäßige Aktivitäten mit einer Pause für Snacks und einem Treffen mit den Müttern. Wir arbeiteten dreimal pro Woche mit den Kindern. Jeden Tag hatten wir ein anderes Element und eine andere Aktivität - Musikalische Aktivitäten, Theater, Lernspiele, pädagogische, zeichnerische und malerische, sensorische

und körperliche Aktivitäten wie Laufen mit einem Ball, Fangen und Berühren etc.

DE

Jede Aktivität, die den Kindern angeboten wurde, ist einzigartig und für die Entwicklung dieses Programms unerlässlich. Wir beobachteten jedes Kind mit seinen Fähigkeiten, ohne Zwang. Wir können ähnliche Verhaltensweisen unter ihnen identifizieren, obwohl sie sich sehr stark voneinander unterscheiden. Wir haben einige Kinder, die aggressiver sind (schieben oder treten) als andere. Wenn wir uns in einer kollektiven Aktivität befanden, wenn eine Situation der Aggressivität entstand, leiteten wir sie getrennt um, mit einer anderen pädagogischen Aktivität, mit größerer Ruhe und Konzentration.



Ein Beispiel ist die Herstellung von Organisations- oder Konstruktionsspielen mit Holzstücken. Dieses Spiel versucht, Momente der Aufmerksamkeit und Konzentration auf das Kind zu erzeugen, um ihm Vertrauen in sich selbst zu geben. Andere

Spiele trugen dazu bei die Sprache zu aktivieren, unter anderem durch das Erlernen von Konversation, Lernzahlen, Wörtern. Wir haben nur zwei Kinder, die mit uns begannen, die deutsche Sprache zu entwickeln. Andere schreien nur oder sind zu klein, um zu reden.

Die vorgeschlagenen Aktivitäten zielen darauf ab, zu beruhigen, Sicherheit zu schaffen und sich mit anderen

zu integrieren. Auf diese Weise sehen wir, dass einige impulsivere Verhaltensweisen im Laufe unserer Arbeit abnehmen.

Durch die Anwendung der Studien von Bernd Ruf auf die Notfallpädagogik und durch die vorgeschlagenen pädagogischen Grundlagen von Rudolf Steiner in der Waldorfpädagogik ist es uns gelungen, in diesen 12 Monaten kontinuierlicher Arbeit ein starkes Band des Vertrauens und der Liebe aufzubauen. Wir können sagen, dass die impulsivsten Verhaltensweisen einiger Kinder verschwunden sind und dass die soziale und pädagogische Integration effektiv war. Wir haben sogar zwei Kinder, die in einem deutschen Kindergarten sind und keine Probleme mit dem Anpassungsprozess haben.

Alle Mitglieder der Betreuungsgruppe konnten Aktivität entwickeln. Wir hatten einige leichtere Aktivitäten für die Bereiche Musik, Theater, Outdoor-Spiele und physische Inhalte und andere Aktivitäten für aktivere Kinder. Dadurch konnten wir unsere Arbeit besser organisieren.

Die Kommunikation im Team war praktisch täglich und wir helfen uns immer mit allen Schwierigkeiten, die wir hatten und suchten nach einer Lösung. Wir führten auch monatliche Treffen mit den Projektleitern durch, um zu überwachen, was entwickelt und getan wurde. Wir organisierten uns wöchentlich mit der Reinigung und Organisation des Raumes, indem wir jedem eine andere Aufgabe für jeden Arbeitstag zuwiesen. Wir alle haben die Leistungen erbracht, die erbracht werden mussten, um den Raum sauber und ordentlich zu halten.

Stundenplan:

	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG
9h00	Ankunft		
9h30	Körperliche Aktivitäten, Dehnung und Tanz		
	Integration mit anderen Kindern		
10h00	Musik		
10h30	Snack		
11h00	Moment mit den Müttern		
11h30	Ausruhen		
12h20	Erwachen Pädagogische Spiele		
	mit Rätsel und Montage	Spiele, Theater, Autorennen	mit Zeichnungen
12h50	Organisation des Raumes	Malerei	
13h00	Verabschiedung	Malerei	
13h00	Treffen mit Müttern	Organisation des Raumes	
14h00	Treffen mit Müttern	Verabschiedung	

Beschreibung der Gruppe:

Wir haben 12 Frauen und 13 Kinder mit verschiedenen Nationalitäten. Das sind sie:

Land	Alter	Land	Alter
Mongolei	8 monate	Nigeria	8 monate
Persien	12 monate	Eritrea	5 monate
Albanien	3 monate	Der Irak	24,7 monate
Ghana	12,10 monate	Kosovo	24,7 monate
Afghanistan	24,7,11monate		



Unser Team:

Das Team ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit zwischen den Vereinen MaMisen Movimiento e. V., Spanischsprachiger Verein, Bilingua e. V. - Portugiesischsprachiger Verein und dem Spielmittel e. V. - Verein für Integration in Berlin.

Das Team, das für die Kinderbetreuung verantwortlich ist:

Im Team wird empfohlen, einen Lehrer und einen Therapeuten oder Psychologen zu haben.



Unser Team bestand aus den folgenden Fachleuten:

- Silvia Trassi - Pädagogin und Therapeutin (Brasilianisch) - Initiatorin und verantwortlich für das Kinderprogramm und Autorin dieses Dokuments.
- Diana Guzmán - Master in interkultureller Konfliktbearbeitung (Kolumbianisch)
- Lorenzo Triani - Pädagoge (Italienisch)
- Reha Mehab - Kinderbetreuerin (Syrien)
- Ana Milena de Priess - Florist und Logistik (Kolumbianisch)
- Caty Zárate - Master kn Entwicklung, Zusammenarbeit und Menschenrechten (Kolumbianerin).

Professionelle Unterstützung bei Frauen:

- Christina Litran - Waldorfpädagogin und Journalistin (Brasilianerin)-verantwortlich für das Frauenprogramm.
- Diomar González- Psychologe und Schriftsteller (Kolumbianer).

Management-Team

- Johana Santacruz – Projektleiter
- Gonzalo Gäth – Finanzteam

Ergebnisse:

In der Zeit von einem Jahr beobachteten wir Verhaltensänderungen bei den Kindern in unserer Betreuung, die den Vorschlägen des Programmes folgten, in einem allmählichen und kontinuierlichen Rhythmus. Unter Berücksichtigung der möglichen Stresszustände innerhalb des verwundbaren Raumes in dem sie leben, sowie der bestehenden kulturellen und sprachlichen Unterschiede, ist der Übergang von Qual, Frustration oder einer gewissen Aggressivität zu Einstellungen des Vertrauens, der Zuneigung und einer liebevolleren und fürsorglicheren Interaktion mit ihrer Umwelt - mit anderen Kindern, Betreuern und den verfügbaren Gegenständen und Spielen - spürbar. Alle angewandten Inhalte und Studien, die zur Förderung des Wohlbefindens, der Integration und der Betreuung dieser Kinder durchgeführt wurden, wurden konkretisiert. Auf diese Weise konnten wir dazu beitragen, die Momente der Verwirrung oder Qualen zu überwinden, in denen sie sich befanden.

Für die Kinder dieser ersten Stufe war es eine reine Absorption der äußeren Realität, in der sie leben. Deshalb muss der Blick, auch vorsichtig auf die Mütter gelenkt werden, die ihre Kinder bei all den Strukturen unterstützen. Um alle Gefühle und Emotionen zu verstehen, aufzunehmen, zu pflegen und zu empfangen, die diesen gegenwärtigen Zustand der Kulturen durchdringen, die miteinander in Kontakt kommen, bedarf es viel Sorgfalt und Liebe, so dass Verständnis und Klarheit, Respekt und Eifer vorhanden sind.

Anmerkung des Autors:

Es ist schwierig, das Gefühl der Dankbarkeit in Worte zu fassen, das der Aufgabe zugrunde liegt, dieses Projekt zusammen mit Menschen, die so einladend und freundlich sind, zu systematisieren, zu schreiben und durchzuführen.

Die menschliche Gemeinschaft hat sich aufgrund persönlicher Interessen häufig erweitert, und wenn wir sehen, dass es Möglichkeiten und Menschen gibt, die dieses organische Wachstum überwachen und schätzen, ist am Horizont ein Samen der Güte zusehen.

Die tägliche Erfahrung, dreimal pro Woche, mit diesen unglaublichen Kindern führte mich an unvorstellbare Orte in mir. Jeder Blick, jedes Lächeln, jede Umarmung, jede Reizbarkeit, jedes Weinen, alles zählt als positiver Faktor in meinem Leben. Ich bin auch ein Einwanderer und habe nicht gut verstanden, was ich hier in Deutschland mache, bis ich zu diesem sozialen Projekt kam. Ja, ich habe meinen Partner begleitet, und ich habe auch eine Geschichte, einen Sohn, eine Familie und Freunde in meinem Heimatland Brasilien. Es ist schwer, weit weg zu sein und die Nostalgie drückt. Die Arbeit mit diesen Kindern brachte mir einen Blick auf mich und meinen wahren Sinn im Leben. Unermüdliches arbeiten zum Wohle eines anderen Menschen war und ist sehr inspirierend. Egoismus, Egozentrismus, Eitelkeit und so viele andere dem Menschen innewohnende Eigenschaften kommen hier nicht vor. Was zählt, ist die bedingungslose Nächstenliebe. Ich weiß, dass ich helfen kann, Projekte in Deutschland oder anderswo auf der Welt zu bauen, aber ich weiß auch, dass ich da bin, wo ich bin, weil ich da sein muss. Gerade wegen dieser Kinder und dieser Frauen, die mit ihrem Gepäck beladen sind, habe ich gelernt mehr zu lieben.

Der Glaube an den Ernst und die unglaublichen Möglichkeiten,

die uns die Bildung bietet, ist ein Zeichen der Hoffnung, als bessere Menschen heranzuwachsen.

Bibliographische Referenzen:

- <http://www.antroposofy.com.br/forum/o-desenvolvimento-do-4-sentidos-inferiores-no-primeiro-sete-nio-tato-movimento-vital-e-equilibrio/>
- <https://dictionary.cambridge.org>
- STEINER, Rudolf - Kunst in der Bildung I. Von der Universität von Chile.
- STEINER, Rudolf - Die 12 Sinne und die 7 Lebensprozesse. Anthroposophisches Verlagswesen, Erstausgabe 1999.
- RUF, Bernd. Verschwendung und Trauma - Interventionen mit der Notfallpädagogik. Anthroposophisches Verlagswesen, erstmals veröffentlicht 2014.



Índice	Pag
Agradecimentos.....	61
Prefácio.....	62
Introdução.....	65
O Projeto.....	66
• Mulheres.....	67
• Crianças.....	69
A Pedagogia Waldorf e a Pedagogia de Emergência	70
O Primeiro Setênio.....	73
Os doze sentidos.....	75
Como fazemos.....	79
Cronograma	82
Descrição do grupo.....	83
Equipe.....	83
Resultados.....	85
Nota da autora.....	86
Referências Bibliográficas.....	87
Anexos.....	88

Agradecimientos

Agradecemos a Deus pelo amor, carinho e confiança que nos dá diariamente para trabalhar em benefício do próximo.

Agradecemos porque, mesmo diante de toda dificuldade que o mundo vem enfrentando, conseguimos, na união de nações, desenvolver e caminhar rumo a um propósito maior, com amor, integridade e respeito, acima de tudo, pela liberdade de escolha de cada um.

Agradecemos a todos que participaram e participam direta e indiretamente para o desenvolvimento deste programa. A todos os familiares, amigos e cônjuges.



Prefácio

Graças aos fundos do Masterplan 2018 e o distrito de Pankow, a associação MaMis em Movimiento e.V. elaborou o projeto “Empoderamento de mães e apoio para criança durante o curso de alemão na região de Prenzlauer Berg” (em alemão, Mütterempowerment und Erziehungsbegleitung während der Deutschkurse für die Region Prenzlauer Berg). Dada a demanda específica detectada no grupo de crianças, a equipe responsável pelo projecto, elaborou o programa – “ Entre Culturas - Integração cultural–educativa e acompanhamento sócio-emocional com mulheres e crianças em estado de refúgio”, que procura atender as necessidades das crianças e das mães provenientes de outras nações.

Entre culturas emerge, além da necessidade de ajudar o próximo, também da necessidade da auto-ajuda. Somos uma ONG de Imigrantes Latinas que também enfrenta as mais diversas situações conflitantes de estar em um país que não é o nosso de origem.

Quando somos capazes de perceber que o meu não é diferente do seu, que, apesar das condições de imigração ou refúgio serem distintas, nós nos encontramos em um mesmo conflito interno. Há ainda as dificuldades a serem enfrentadas, como o idioma, cultura, costumes, identidade, pertencimento, pátria. Isso faz com que o mesmo sentimento de cuidado e zelo por si seja transpassado para o outro, ou seja, o melhor que quero para mim também quero para o outro.

Adentrando em todos esses aspectos ficou claro vislumbrar que a necessidade destas mulheres e crianças estavam além de somente aprender a língua alemã mas também

conseguir integrar-se, desenvolver-se como ser humano, adaptar-se em um outro país.

Dentro desta observação foi elaborado o programa Entre Culturas atendendo a duas linhas de ação, levadas paralelamente a aprendizagem do idioma alemão. Com as mulheres:

a) a re-construção de suas biografias com acompanhamento sócio-emocional e de apoio com seus filhos e filhas; e com as crianças:

b) um plano elaborado de integração e desenvolvimento educacional de acordo com suas necessidades. Os conteúdos abordados neste documento se fundamentam na pedagogia Waldorf e outros estudos na linha da antroposofia e psicoterapia.

Este livro-cartilha foi elaborado com o intuito de sistematizar e ajudar as organizações que trabalham com este movimento de integração cultural e sócio-emocional com refugiados em Berlin. Apresentamos uma breve abordagem com o trabalho desenvolvido com as mulheres e um aprofundamento na linha de pesquisa, análise e trabalho realizado com as crianças no período de um ano.

Sobre a transcrição e a autora:

Tentou-se ao máximo deixar impessoal este presente livro-cartilha, porém algumas análises, observações e reflexões realizadas no decorrer da literatura são originais das anotações feitas pela idealizadora e autora do programa Silvia Trassi

Silvia Trassi é Educadora e Terapeuta . Por não possuir diploma certificado na Alemanha algumas terminologias e estudos aprofundados não foram expostos para assim garantir a integridade do projeto e da organização.

Palavras chaves:

Educação, pedagogia waldorf, pedagogia de emergência, estado de refúgio, estados de vulnerabilidade e stress.

"Doar-se à educação é doar-se a si mesmo, pois conseguimos ensinar aquilo que já aprendemos e que temos como verdadeiro intrinsecamente. Ensinar é acima de tudo aprender e aprender é entregar-se à incrível troca de sempre ser um pequeno aprendiz."

Silvia Trassi

Introdução

Inúmeras questões psicossomáticas são observadas diariamente no desenvolvimento humano. Tais como miséria, pobreza, educação, saúde, guerra, catástrofes, refugiados ... estes são termos usuais diante do caos sócio-econômico em que vivemos.

Quando a impossibilidade de pertencer ao próprio país se impõe e deixa como única escolha de vida a mudança para um outro, o que ocorre durante guerras, catástrofes naturais, disputas religiosas, busca por melhor qualidade de vida, dizemos que aí nasce um termo chamado refugiado. E esse nascimento forçado implica sofrimento, trauma, medo entre outros significados que podemos encontrar na psicoterapia. No programa que vamos apresentar, trabalhamos com mulheres e crianças refugiados de 10 países e em com mais de uma dezena de idiomas.

Por definição, segundo o dicionário Cambridge on line, um refugiado "é toda a pessoa que, em razão de fundados temores de perseguição devido à sua raça, religião, nacionalidade, associação a determinado grupo social ou opinião política, encontra-se fora de seu país de origem e que, por causa dos ditos temores, não pode ou não quer regressar ao mesmo, ou devido a grave e generalizada violação de direitos humanos, é obrigado a deixar seu país de nacionalidade para buscar refúgio em outros países."

Ao trabalhar com este grupo específico de mães e crianças, tratamos não somente das dificuldades enfrentadas pelas diversas situações conflitantes e de vulnerabilidade que possam passar diariamente, mas também as diferenças culturais das mães que fazem o curso em questão.

A permanente observação e contato com cada pessoa e família, nos permitiu elaborar o programa Entre Culturas - Integração cultural-educativa e acompanhamento sócio-emocional com mulheres e crianças em estado de refúgio, orientado a mães e a seus filhos e filhas de 0 a 3 anos.

O projeto

O grande projeto de MaMIs surgiu para oferecer a aprendizagem do idioma alemão com a assistência e cuidado com as crianças, apoiado pelo conselho municipal de Pankow, sendo representado pelas Conselheiras de igualdade de gênero, Integração e da escola de alemão pelo estado em



alemão: Gleichstellebeauftragte, Integrationsbeauftragte y la Volkshochschule Pankow. Idealmente esperava-se atender um máximo de 7 crianças na idade escolar com o apoio de 2 cuidadoras. A realidade superou essa expectativa. As candidatas para o curso de alemão chegaram a 13 crianças, sendo todas elas com a idade inferior a 3 anos.

MaMIs en Movimiento eV assumiu o novo desafio duplicando assim o número de cuidadoras e organizando um sistema de apoio com praticantes e voluntárias sociais que somaram na tarefa. Além disso, desenvolveram-se outras iniciativas para trabalhar diretamente com as mães.

O programa procura não só fornecer ferramentas para

entender seu novo entorno, mas também fortalecer um diálogo ativo que permita aos recém chegados verbalizar suas expectativas e desafios na nova situação contextual.

O trabalho com as mulheres foi idealizado e coordenado pela Educadora e Jornalista Christina Litran e o trabalho com as crianças foi idealizado e coordenado pela Educadora e Terapeuta Silvia Trassi.

As mulheres

Para o trabalho de acompanhamento social e emocional com as mulheres foi realizado uma proposta de valorização de sua/s cultura/s e da identidade pessoal de cada uma delas. Este programa segue em paralelo ao curso de alemão na sala de seminário(3. Piso), anexa ao edifício onde se realizava o trabalho com as crianças (planta baixa, Ludoteca).



A abordagem buscou complementar o desenvolvimento do curso de alemão, com estratégia simples de integração, baseado em suas necessidades juntamente com um sistema de cuidado com as crianças. Gradualmente, o programa desenvolvido na brinquedoteca com as crianças, com horário e tarefa definidos, se ajustava ao horário das mulheres. Por esta razão, tanto no início, como na pausa da aula e no encerramento de cada dia, tinha uma dinâmica comum, procurando desenvolver situação de saudação, cuidado e despedida entre mães, cuidadoras

e crianças; bem como a co-responsabilidade com tarefa de amamentação, demonstração de afeto por seus filhos e cuidado com o espaço comum. Esperava desenvolver com as mulheres, em relação as crianças e a equipe do projeto, certos ritmos que não apenas buscava uma organização melhor, mas também, alcançar momentos de segurança e confiança.

Passando para o trabalho específico com as mulheres, foi desenvolvido um trabalho de construção biográfica de cada uma delas e também foi oferecido informação de apoio para ajudá-las na convivência diária em Berlim. Informação sobre assistência médica na Alemanha, busca por trabalho, oferta de cursos, assistência e serviço social, entre outros. Este apoio emergiu de dúvidas das próprias mulheres que já possuíam mais habilidades lingüísticas, graças aos avanços no curso de alemão. Os encontros eram realizados uma vez por semana, todas as quintas-feiras, das 13 às 14 horas.

Na construção biográfica, foi abordado os sonhos de cada mulher, um pouco de história sobre suas tradições e culturas, desenhos, fazendo uso do idioma materno e do idioma alemão. A ferramenta utilizada permitiu uma maior proximidade entre todas e gradualmente foi gerado um elo de confiança. A ideia de facilitar o processo de integração foi validado pela equipe saber identificar e escutar os desejos destas mulheres. Foi realizado curso para aprender a andar de bicicleta e picknicks com culinária materna de cada uma no parque, permitindo experimentar sentimentos de aceitação e de intercâmbio com o país de acolhida. Através destas atividades recreativas, foi trabalhado os talentos de cada uma, com o objectivo de promover uma maior independência e força para a tomada de decisão na vida.

Nesse curto espaço de tempo , verificou -se que a integração das mulheres entre si e também com o aprendizado da língua alemã, foi dado importantes saltos qualitativos. Foi observado mais segurança e autonomia por parte delas. Seis das treze participantes aprenderam a andar de bicicleta e, para isso, viajavam para outro distrito em repetidas ocasiões, sofreram quedas e levantaram-se novamente. Essa simples experiência pertiniu não só conhecer a bíblicleta, mas também a observar o seu corpo em outro contexto e ter um contato diferente com a cidade.

Como explicamos no início, trabalhar com mulheres faz parte de um sistema que também inclui seus filhos - bebês e crianças - em um vínculo especial com a equipe do programa.

As Crianças

Para o desenvolvimento de integração e apoio cultural-educativo com as crianças, utilizamos a metodologia da pedagogia Waldorf, proposta por Rudolf Steiner e também demos atenção à Pedagogia de Emergência, proposta por Bernd Ruf. A pedagogia de Emergência é uma vertente da pedagogia Waldorf, que propõe alguns elementos pedagógicos

voltados para uma aprendizagem que busca dissolver possíveis traumas ocorridos em situações de refúgio, catástrofes, abusos, ou seja, situações geradoras de traumas. Não podemos e talvez não seja o termo adequado,



dizer que essas crianças são provenientes de traumas; para ter qualquer diagnóstico faz-se necessário um estudo profundo particular de cada caso com profissionais especializados na área, levando principalmente em consideração a cultura e os motivos deste estado de refúgio, o que não é o caso aqui.

O termo trauma foi usado apenas para esclarecer algumas nuances abordadas pelos estudos realizados dentro da Pedagogia de Emergência, proposta por Bernd Ruf, preferimos conduzir o tema como diversas situações conflitantes, de stress e de vulnerabilidade, salvo quando é transcrita de forma idêntica à referida bibliografia.

Importante ressaltar que todo trabalho desenvolvido com as crianças foi apoiado em alicerces pedagógicos sérios e que principalmente foi feito uma troca no ato de perceber e respeitar os limites de cada uma. Na minha opinião, elas são os maiores professores que podemos ter: ensinam-nos como trabalhar com elas mesmas.

Com base no sistema educacional proposto, trabalhamos com ritmo dentro das atividades diárias, desenvolvemos música, teatro, desenhos, jogos pedagógicos, atividades de percepção sensorial e movimento corporal. Para entrarmos um pouco mais no trabalho desenvolvido neste projeto abordaremos aqui alguns significados para melhor entendimento.

A Pedagogia Waldorf e a Pedagogia de Emergência

A Pedagogia Waldorf foi introduzida por Rudolf Steiner em 1919, em Stuttgart, Alemanha, inicialmente em de uma escola para os filhos dos operários da fábrica de cigarros Waldorf-Astória (daí seu nome), a pedido deles. Distinguindo-se desde o início por ideais e métodos

pedagógicos até hoje revolucionários, ela cresceu continuamente, com interrupção durante a 2a. guerra mundial, e proibição no leste europeu até o fim dos regimes comunistas. Hoje conta com mais de 1.000 escolas no mundo inteiro.

Na educação Waldorf, é proposto que as crianças adquiram conhecimentos através da vivência. Assim, a aprendizagem se converte em um processo criativo e dinâmico, que os ajudam a desenvolver sentimentos de segurança e fortaleza. Conquistar o conhecimento pelos próprios meios, permite a eles captar conteúdos de maneira profunda e duradoura, dizemos que as capacidades transformadoras que adquirem através desse método se convertem em uma base sólida para futuras aprendizagens e para a vida adulta, social e profissional. É um sistema educacional regido pela Paz e Integridade do Ser Humano e que completa seu centenário em 2019. Quanto mais nos conhecemos, mais estamos em estado equânime conosco mesmos. Estar equânime é estar em paz, é estar íntegro. Dentro da pedagogia Waldorf a maior busca é pela integridade do Ser onde nos tornamos verdadeiros agentes de nossos destinos e nos fortalecemos internamente para fazermos escolhas conscientes dentro de nosso próprio desenvolvimento.

Como dizia Rudolf Steiner, "Não há, basicamente, em nenhum nível, uma educação que não seja a auto-educação. [...] Toda educação é auto-educação e nós, como professores e educadores, somos, em realidade, apenas o ambiente da criança educando-se a si própria. Devemos criar o mais propício ambiente para que a criança eduque-se junto a nós, da maneira como ela precisa educar-se por meio de seu destino interior."

Pensamos que, além de sermos educadores, também

somos cuidadores dessas crianças. Zelamos pelo seu bem estar e desenvolvimento pessoal. Nessa integridade e observando o real fato de que essas crianças se encontram em estado de refúgio e vivem nessas mesmas condições, em abrigos especiais, concedidos pelo governo, nos apoiamos também no estudo proposto por Bernd Ruf, onde encontramos a pedagogia de emergência, que “ emerge como uma intervenção educativa de urgência para as crianças que tenham vivido uma situação de trauma psicológico”. A pedagogia de emergência surge em 2006, no marco do festival da juventude organizado pela UNESCO, quando Bernd Ruf entra em contato com “ jovens traumatizados pela guerra do Líbano”. A raiz dessa experiência, desenvolve um amplo marco conceitual com o objetivo de ajudar as crianças que vivem ou tenham vivido situações similares. (Ruf, 2014).

Reafirmo que neste presente projeto não foi realizado nenhuma análise psicoterapeuta de cada caso, somente foi realizada a observação comportamental diária das crianças levando em consideração a realidade contextual a que pertencem.

Com base nestes estudos, foi criada uma metodologia diária própria que valorizou o que cada educadora/cuidadora tem de melhor e assim atendendo às reais necessidades de cada criança que nos compete. Aplicamos ferramentas da pedagogia Waldorf e as observamos segundo os critérios abordados pela pedagogia de emergência.

Buscamos proporcionar para as crianças segurança e confiança, criando laços emocionais estáveis e sólidos através de uma linguagem precisa, tranquila, confiante, com segurança no olhar, respeito e plena atenção à criança quando está desenvolvendo alguma atividade, fazendo-a sentir-se querida, amada, importante, o centro da atenção.

Essa atitude do educador / cuidador se dá desde a hora da chegada das crianças na Ludoteca. Um exemplo disso é quando as crianças chegam com suas mães, nós vamos até elas, damos um bom dia, um abraço amoroso, perguntamos como foi a noite de sono, sempre olhando-as nos olhos, com confiança, depois as encaminhamos para as atividades propostas no dia. Observamos que, com o passar dos meses, as crianças já se antecipavam e vinham correndo e já se encaminhavam para a atividade.

Para a Antroposofia, o ser humano necessita conhecer-se a si mesmo a fim de compreender o Universo, uma vez que todos nós somos parte integral dele. Nesta linha de pensamento, Rudolf Steiner elaborou a teoria dos setênios onde, a partir da observação dos ritmos da natureza, do qual nós humanos fazemos parte, entendemos os ciclos da vida de uma maneira prática e sábia. Esta teoria se baseia em dividir a vida em fases de sete em sete anos.

É importante ressaltar esta informação no projeto pois conseguimos, com isso, trazer maior atenção ao desenvolvimento educacional da criança dentro da fase em que ela se apresenta e também observarmos que com esse aprofundamento de estudo conseguimos nos ajustar às reais necessidades das crianças, respeitando seus limites e criando um ambiente favorável de atuação profissional. Neste projeto trabalhamos com as crianças do primeiro setênio.

O Primeiro Setênio

A primeira fase evolutiva ou o primeiro setênio se inicia com o nascimento da criança e termina com o sétimo ano de vida. O primeiro setênio é a fase em que o corpo da criança continua a ser formado. Ao nascer, quando a criança deixa o corpo materno, os diferentes níveis ou membros

de sua organização não estão “igualmente maduros” (Leber, 1992,10). A configuração geral da criança já está presente, ou seja, a criança já realiza processos vitais, apresenta manifestações anímicas e as primeiras formas de consciência, que se expressam, por exemplo, em vigília e sono. Isso significa que corpo, alma e espírito já estão presentes, no entanto o corpo físico encontra-se mais maduro do que os outros membros. (Ruf, 2014, 56)

Até o sétimo ano de vida, a criança não está em condição de pensar por meio de abstrações. Seu pensamento é puramente pictórico. Os padrões de percepção e ação são transformados em imagens internas, sendo que essas imagens são imitações da realidade que circunda a criança. Essa fase da infância é especialmente dedicada ao completo desenvolvimento físico do sistema neurossensorial, que constitui a base dos processos anímico-espirituais, como por exemplo, o pensar. (Ruf, 2014, 57). Com isso, podemos dizer que as possíveis vivências estressantes sofridas no primeiro setênio do desenvolvimento infantil, prejudicam principalmente a relação entre a organização vital (corpo etérico) e o corpo físico, sendo o sistema metabólico motor o mais afetado. Por essa razão, os sentidos básicos (tato, vital, movimento e equilíbrio), precisam ser especialmente cuidados e fortalecidos nas crianças e isto pode ser feito encorajando-as a imitar e pela introdução de ritmos confiáveis. (Ruf, 2014, 61). Para melhor entendimento sobre os sentidos e os estímulos aplicados com as crianças, abordaremos um pouco sobre a teoria dos 12 sentidos proposta por Rudolf Steiner.

Os 12 sentidos e o primeiro setênio

Na pedagogia Waldorf distribuímos nossos sentidos em 12 e foi criada toda uma teoria para aplicação pedagógica respeitando e estimulando estes estados dentro da criança. Esta compreensão é importante pois nos faz entender melhor a criança e como podemos aplicar as exatas ferramentas para seu melhor desenvolvimento neste processo de integração.

“Segundo os estudos da Antroposofia o ser humano visto como um ser terrestre e receptor de estímulos do mundo que o rodeia, seus 5 sentidos (o olfato, a visão, a audição, o paladar e o tato) são, sem dúvida, primordiais para o seu desenvolvimento. Mas se observarmos o desenvolvimento do ser dentro de um contexto não só terrestre mas também espiritual, o leque dos sentidos a se desenvolver expande ainda mais. Estes 12 sentidos, de acordo com a antroposofia, são desenvolvidos ao longo da linha do tempo do ser e podem ser divididos em 3 Grupos que, por sua vez, correspondem a um determinado setênio. Para este projeto nos atentamos aos sentidos internos, que segundo a teoria aplicada é aquela onde devemos dar a luz para o desenvolvimento da criança.

No primeiro setênio, vêm-se os chamados sentidos inferiores: o sentido vital, o tato, o movimento próprio e o equilíbrio. Esses dão conta da energia expansiva e exploratória da criança para o mundo que a rodeia em um processo de conhecimento não só do mundo exterior mas também do seu corpo, pois dessa forma vai conhecendo a si mesmo. Esses sentidos indicam o seu estado, os seus limites, e leva-o a realizar várias ações. É uma fase onde as suas vivências e experiências são imediatas.

Para o segundo setênio, no grupo dos sentidos médios lhes é atribuído o gosto, a visão, o cheiro e o sentido calórico. Aqui, o que se manifesta é a incursão do mundo exterior. Órgãos visíveis são receptores, o que nos introduz o mundo que nos rodeia e este se conjuga com o mundo interno da criança. Vivências próprias dessa etapa são as de simpatia e antipatia e os sentimentos das crianças são mais visíveis.

No terceiro setênio, em contrapartida, o sentido auditivo, o do pensamento alheio, o da palavra alheia e o do eu alheio formam um grupo de sentidos que dão conta do mundo exterior e servem de mediadores entre o mundo interno e o exterior. A percepção de outro mundo (outro eu), o desenvolvimento da comunicação e compreensão de conceitos abstratos fazem dessa etapa mais intelectual: são os sentidos do intelecto ou superiores.

A natureza e a imagem do adulto são a base para o desenvolvimento dos quatro primeiros sentidos. É necessário perguntar o que e como provemos às crianças os materiais e espaços adequados nessa fase de pura absorção e aprendizagem. É por isso que na natureza encontramos um grande meio para o estímulo.

O sentido do toque (tato) nos dá sensação de unidade, marca-nos o limite. Quando as crianças recebem calor e abrigo, desperta nelas a sensação de que “o mundo é bom”. Isto vai fazê-las ter mais disposição para o contato com o outro e, por sua vez, um bom desenvolvimento interno espiritual. Somos estimulados através da nossa pele, com todo o corpo, e é por isso que todas as texturas que nos oferece a natureza (cascas, pedras, lãs, sedas, entre outras) têm um papel importante na descoberta diária da criança. Não apenas pelas texturas diferentes que possam sentir e experimentar, mas perceber que diferentes materiais

oferecem diversas resistências. Isto também é um fator que marca os limites entre o eu e o mundo que nos rodeia.

O sentido vital nos informa sobre o nosso estado. Se estamos bem, mal, cansados, com muita energia, se comemos muito, se algo está certo ou errado, etc. Um desenvolvimento desse sentido é onde se encontram os ritmos a respeitar, tarefas a perseverar e as relações de confiança e amor. Assim acontecerá uma vida sólida espiritual e volitiva na criança.

O sentido do movimento é o que nos faz perceber não só os nossos próprios movimentos, mas também nos permite captar movimentos que ocorrem fora delas. Um grande espaço com diversas nuances como pode oferecer a natureza, é o lugar ideal para que a criança se sinta livre. São essenciais atividades como caminhadas, jardinagem, tear, carpintaria, entre outras. Essa liberdade, expansão no movimento e diversidade, alimentam a alma da criança de felicidade, autonomia e liberdade.

E por último, e não por isso menos importante, o sentido do equilíbrio não é apenas o que permite à criança manter-se erguida e ser capaz de usar seus braços e seus pés de forma livre, mas também a ajuda a procurar estabilidade física que depois transparece como uma estabilidade espiritual. A natureza, embora possa parecer irregular à simples vista, conserva um equilíbrio na sua totalidade. As crianças no jardim jogam fazendo equilíbrio em troncos, como também com blocos de madeira que são irregulares. Essa busca do equilíbrio se vivencia como um desafio, mas é a semente que nos anos posteriores a ajudará a encontrar o seu equilíbrio tanto em um plano exterior como no interior.

O papel do adulto é a de um guia e facilitador para o desenvolvimento destes 4 sentidos. Esses, por sua vez, estão interligados uns com os outros. Tato, autopercepção, movimento e equilíbrio formam um todo e essa totalidade por sua vez irá se relacionar com os outros grupos de sentidos nos Setênios posteriores”. *fonte utilizada: biblioteca virtual da Antroposofia

Dentro desta bibliografia e levando em consideração os possíveis estados de stress que as crianças possam passar, aplicou-se na estrutura diária desse projeto atividades educativas com estímulos sensoriais correspondentes a esse primeiro grupo dos 12 sentidos proposto por Rudolf Steiner. Através do tato de diferentes formas e espessuras como: liso e áspero, pontiagudo e arredondado, formas geométricas, atividades de encaixe estimulando o senso de equilíbrio, a música e a dança estimulando o senso de movimento e a do vital, percebendo a criança e fazendo-a perceber por si mesma seus movimentos internos. Contudo dizemos que o primeiro setênio deve oportunizar o movimento livre, a corrida, as brincadeiras, deve permitir que a criança teste e conheça seu corpo, seus limites e suas percepções de mundo. Por isso o espaço físico é muito importante, bem como o espaço do pensar e o do viver espiritual. Ou seja, na vida da criança tudo acontece no seu tempo de maturação, cabendo aos educadores saberem conduzir esse ritmo com consciência e equilíbrio, deixando que aflorem as percepções da criança naturalmente. Com todos estes saberes, foi elaborado um plano diário de trabalho que soma todos estes interesses pedagógicos para um melhor desenvolvimento do projeto e integração da criança a nova realidade.

Como fazemos?

Foi elaborado um programa diário para um melhor desenvolvimento com as crianças, com horários específicos, criando assim o que chamamos na pedagogia de ritmo. Os ritmos geram constância e disciplina, o que traz à criança um sentimento de pertencimento e segurança ao ter a um espaço de convivência equilibrado. Desenvolvemos para cada dia uma constância de atividades com pausa para o lanche e encontro com as mães.

Trabalhamos com as crianças 3 vezes por semana. Cada dia, contamos com um elemento e uma atividade diferente. Atividades musicais, de teatro, jogos pedagógicos - educativos, desenho, pintura. E também as atividades de caráter sensorial e físicas esportivas, como correr com bola, pega-pega, alongamento matinal, corrida de carro, etc .

Cada atividade proposta com as crianças é única e indispensável para o desenvolvimento desse programa. Observamos cada criança em sua capacidade sem forçá-la a nada, sempre respeitando seus limites. Podemos identificar comportamentos semelhantes entre elas. Temos algumas crianças que apresentam reações mais impulsivas como empurrão, tapas, do que outras e algumas que ficam mais isoladas, choronas e com comportamento destrutivo, como jogar todos os brinquedos no chão. Percebemos isto também com um olhar carinhoso especial e como uma chamada de atenção, a criança precisa sentir-se querida, olhada e respeitada. Ela nos quer dizer alguma coisa com certas atitudes. Se estamos em uma atividade coletiva, quando emerge alguma reação incomum de alguma criança, nós a conduzimos em separado para uma outra atividade pedagógica, com maior calma e que retenha sua concentração, como por exemplo um jogo de encaixe, de

construção em madeiras ou de mexer um pouco na terra se o tempo estiver favorável. Estando continuamente em concentração e enfoque na criança. Dando-lhe autoconfiança e segurança.

Há outras crianças com tendências e disponibilidades maiores para uma aprendizagem de conversação, aprender números, palavras, entre outros. Temos somente duas crianças que começam a desenvolver o idioma em alemão conosco, o que já um grande passo. Com elas já conseguimos organizar melhor a agenda diária de integração na cultura. Outras apenas gritam ou têm pouca idade para isto. As atividades propostas têm o fundamento de acalmar, trazer segurança, integração com os demais.



Trouxemos o olhar a temas mais sérios como os estudados por Bernd Ruf na pedagogia de Emergência e todas as bases pedagógicas propostas por Rudolf Steiner na pedagogia Waldorf, com isto, conseguimos criar ao longo deste 12

meses de trabalho contínuo um laço afetivo de confiança e amor com estes pequenos professores. Fato dizer que os comportamentos mais impulsivos de algumas crianças desapareceram e a integração social e educativa foi efetiva. Inclusive temos o caso de uma criança já estar em um Kita alemão e não ter tido problemas na inclusão e adaptação escolar.

Todos os integrantes do grupo de educadores/cuidadores estão aptos para desenvolver qualquer atividade proposta. Temos alguns com maior facilidade com a musica, teatro, jogos ao ar livre e de conteúdo físico e outros com as crianças mais agitadas ou com os bebês e assim nos dispomos organicamente.

A comunicação entre a equipe é praticamente diária e sempre estamos ajudando umas às outras com qualquer dificuldade que possamos enfrentar e assim buscamos uma solução para isso. Fazemos também reuniões mensais com os dirigentes do programa para apresentar o que está sendo desenvolvido e realizado.

Organizamos-nos semanalmente com a limpeza e organização da sala, atribuindo a cada uma uma tarefa diferente por dia de trabalho. Todas realizamos todos os serviços que devem ser cumpridos.

Cronograma

PT

	TERÇA FEIRA	QUARTA FEIRA	QUINTA FEIRA
9h00	Chegada		
9h30	Atividades físicas, alongamento e dança		
	Integração com outras crianças		
10h00	Música		
10h30	Lanche		
11h00	Momento com as mães		
11h30	Hora da soneca		
12h20	Despertar Jogos pedagógicos		
	Com quebra cabeça e montagem.	Teatro, pega pega, corrida de carrinho.	Com desenhos
12h50	Organização da sala	Pintura	
13h00	Despedida	Pintura	
13h00	Encontro com as mães		Organização da sala
14h00	Encontro com as mães		Despedida

Descrição do grupo

Temos 12 mulheres participantes e 13 crianças de diferentes nacionalidades. São elas:

País	Idade	País	Idade
Mongolei	8 meses	Nigeria	8 meses
Persich	12 meses	Eritreer	5 meses
Albanisch	3 meses	Irak	24,7 meses
Ghana	12,10 meses	Kosovo	24,7meses
Afghanistán	24,7,11 meses		



Equipe

Como sugestão para o desenvolvimento desse projeto em demais instituições de apoio aos refugiados, devemos contar na equipe com pelo menos um terapeuta e um pedagogo.

Equipe responsável pelas crianças:

- Silvia Trassi – Educadora, Terapeuta e colaboradora da Bilingua eV (Brasileira) – idealizadora e responsável pelo programa com as crianças e autora do presentelivro/cartilha.

- Diana Guzmán – mestre em gestão de conflitos interculturais (Colombiana)
- Lorenzo Triani – Pedagogo (Italiano)
- Rehab Mehab - Cuidadora de crianças (Síria)
- Ana Milena de Priess – Florista e Logística (Colombiana)
- Caty Zárate – Mestrado em cooperação para o Desenvolvimento e em Direitos Humanos (Colombiana)

Equipe responsável com as mulheres

- Christina Litran – Pedagoga Waldorf, Jornalista e Membro do corpo de Diretores da Bilingua e.V (Brasileira) – responsável pelo programa com as mulheres.
- Diomar González- Psicóloga (Colombiana)

Equipe de gestão

- Johana Santacruz – Directora del proyecto
- Gonzalo Gäth – equipo de Finanzas

Resultados

Dentro desse período de um ano, podemos observar que as crianças estão se desenvolvendo cada vez mais com a proposta sugerida, em um ritmo gradual e contínuo. Levando em consideração os possíveis estados de stress que elas possam ter passado ou passam dentro do quadro vulnerável em que vivem, bem como as diferenças culturais existentes, todo o conteúdo aplicado e estudos realizados para promover o bem estar, a integração e o cuidado a essas crianças, foram concretizados. Desnecessário dizer que, se tratamos os seres humanos com o devido cuidado, conseguimos ajudá-lo a sair de momentos de confusões em que eles possam se encontrar. A criança, na idade em que se encontram, são pura absorção da realidade externa que vivenciam, portanto o olhar, também cuidadoso, deve-se dar às mães que são o suporte de toda essa estrutura para a criança. Compreender, absorver e acolher todos os sentimentos e emoções que permeiam este estado atual das culturas que se entrelaçam exige muito cuidado e amor, para que a compreensão e clareza estejam presentes com maior discernimento e consciência nas atitudes para com o próximo. Com respeito e zelo para o crescimento humano almejando o bem estar maior.

Nota da autora

Difícil expressar em palavras tamanho sentimento de gratidão que sinto internamente por idealizar, escrever e realizar esse projeto junto a pessoas tão acolhedoras e amáveis.

A organização humana vem se expandindo em interesses pessoais muito constantemente e quando vislumbramos que sim, existem possibilidades e seres humanos que zelam e prezam esse crescimento orgânico e em conjunto, uma semente da bondade é germinada. Conviver, mesmo que 3 vezes por semana, com essas incríveis crianças me levou a lugares inimagináveis dentro de mim. Cada olhar, sorriso, abraço, irritabilidade, choro, tudo conta com um fator positivo em minha vida. Também sou uma imigrante e não entendia bem o que fazia aqui, na Alemanha, até estar atuando neste projeto social. Sim, acompanho meu companheiro, mas também tenho uma história, filho, família e amigos no meu país de origem, o Brasil. É difícil estar longe e o sentimento da saudade aparece muitas vezes. Trabalhar com estas crianças me trouxe o olhar para quem sou e meu real propósito na vida. O trabalho sem medir esforços em benefício de um outro ser humano e estar aonde devo estar, em presença. O Egoísmo, egocentrismo, vaidade e tantas outras características inerentes ao ser humano, não entram aqui, o que entra é a incondicionalidade do amor ao próximo. Essas crianças e essas mulheres, carregada de bagagens, vieram me ensinar a amar mais e a doar o meu melhor. Sempre.

Acreditar na seriedade e nas incríveis possibilidades que a educação nos proporciona, ter esperança de juntos sermos seres humanos melhores.

Referencias Bibliográficas

- <http://www.antroposofy.com.br/forum/o-desenvolvimento-do-4-sentidos-inferiores-no-primeiro-sete-nio-tato-movimento-vital-e-equilibrio/>
- <https://dictionary.cambridge.org>
- STEINER, Rudolf - A arte em educar I . Editora Antroposófica, 2º edição, 2013
- STEINER, Rudolf - Os 12 sentidos e os 7 processos vitais. Editora Antroposófica, 1ºedição 1999.
- RUF, Bernd. Destroços e Traumas – Intervenções com a Pedagogia de Emergência. Editora Antroposófica, 1ºedição 2014.

Anexos, Anhänge, Anexos.

Información sobre las casas de acogida concedidas por el gobierno alemán, en donde viven las madres y los niños.

Information über bewilligten Wohnorten von der Bundesregierung für Frauen und ihre Kinder.

Informação da realidade em que as mães e as crianças vivem nos locais concedidos pelo governo alemão.

Prisod Wohnheimbetrieb GmbH

Frau Gabrysch (Heimleiterin)
gabrysch@prisod-wohnen.de
Tel 0159-01902326

Pankow -Weißensee

GIERSO Boardinghaus Berlin

Frau Löwe (Heimleiterin)
rennbahnstrasse@gierso.de
Tel 0163-1324579

Weißensee

Prisod Wohnheimbetrieb GmbH

Kristin Liedtke (Heimleiterin)
liedtke@prisod-wohnen.de
Tel 030-44324810

Prenzlauer Berg

Evangelisches Jugend-und Fürsorgewerk

Herr Fröhling (Heimleiter)
froehling.fabian@ejf.de
Tel 0171-419 2370

Prenzlauer Berg

Stephanus Stiftung

Herr Brinkmann (Heimleiter)
andreas.brinkmann@stephanus.org
Tel 0151-40664685

Buch

Evangelisches Jugend-und Fürsorgewerk

Nayer Paknia (Heimleiterin)
paknia.nayer@ejf.de
Tel 0160-91660565

Karow

Unionhilfswerk

Gaby Selig (Heimleiterin)
birgit.karsten@unionhilfswerk.de
Tel 0162-431 3859

Pankow-Heinersdorf

Prisod Wohnheimbetrieb GmbH

Amit Chandihok(Heimleiter)
chandihok@prisod-wohnen.de
Tel 01522-1978170

Weißensee

STK 118 Immobilien GmbH

Frau Boos (Heimleiterin)
seet@stk118.de
Tel 030-20927322

Prenzlauer Berg

AWO-Mitte

Frau Willuhn (Heimleiterin)
willuhn@awo-mitte.de
Tel 0176-93741117

Buch

BIM

Frau Ariane Grüning (Leitung)
ariane.gruening@bim-berlin.de
Tel 030-40907320

Buch

Apardo GmbH

Herr Kalmbach(Einrichtungsltung)
kalmbach@apardo.de
Tel 030-85400742

Französisch Buchholz



IMPRESSUM

Herausgeber /Editor
MaMis en Movimiento e.V.
Mutterschaft und Migration
Immanuelkirchstr. 24
10405 Berlin
Deutschland
Webseite: www.mamisenmovimiento.de
E-Mail: info@mamisenmovimiento.de

Gestaltung und Layout/ Diseño y maquetación/ Design e layout:

Andrea Aya

Bilder/ Imágenes/Imagens:

Eigene Quelle und Pixabay/ Banco de imágenes propio y Pixabay/ Banco de imagens próprias e Pixabay

Revisión/ revisão / Revision

Marita Orbegoso Alvarez

Christina Litrán

Traducción / Übersetzung/Tradução

Dorothee Schiefer

Ramona Brzoska

Träger/ Institución Portadora del Proyecto/ Portador:

MaMis en Movimiento e.V.



Im Rahmen des Projekt Migrapower: Fachvernetzung für MSO in Pankow. "Mütterempowerment und Erziehungsbegleitung während der Deutschkurse für die Region Prenzlauer Berg"

En el marco del proyecto Migrapower: "empoderamiento y el apoyo educativo de las madres durante los cursos de alemán para la región Prenzlauer Berg"

No âmbito do projeto Migrapower: Rede especializada para MSO em Pankow "Empoderamento e apoio educacional das mães durante os cursos de alemão para a região de Prenzlauer Berg"

Ein gefördertes Projekt vom Masterplan für Integration und Gleichstellung Pankow.

Un proyecto financiado con los fondos de integracion y equidad de género de Pankow

Um projeto financiado pelo Masterplan para integração e igualdade Pankow.

Kooperationspartners/Entidades colaboradoras:

